

32005R1898

25.11.2005

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

L 308/1

**REGULAMENTUL (CE) NR. 1898/2005 AL COMISIEI  
din 9 noiembrie 2005**

**de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1255/1999 al Consiliului în ceea ce privește  
măsurile de comercializare a smântânii, untului și a untului concentrat pe piața comunitară**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1255/1999 al Consiliului din 17 mai 1999 privind organizarea comună a pieței în sectorul laptelui și produselor lactate <sup>(1)</sup>, în special articolele 10, 15 și 40,

întrucât:

- (1) Având în vedere experiența dobândită în cursul ultimilor ani, ar trebui aduse noi modificări Regulamentului (CE) nr. 2571/97 al Comisiei din 15 decembrie 1997 privind vânzarea untului la preț redus și acordarea de ajutoare pentru smântâna, untul și untul concentrat utilizate la fabricarea de produse de patiserie, înghețată și alte produse alimentare <sup>(2)</sup>, în sensul simplificării schemei de ajutoare.
- (2) În vederea armonizării, ar trebui, de asemenea, ca regulamentul să cuprindă dispozițiile referitoare la alte regimuri de comercializare a acelorași produse, prevăzute de Regulamentul (CEE) nr. 2191/81 al Comisiei din 31 iulie 1981 privind acordarea unui ajutor pentru achiziționarea de unt de către instituțiile și colectivitățile fără scop lucrativ <sup>(3)</sup>, Regulamentul (CEE) nr. 429/90 al Comisiei din 20 februarie 1990 privind atribuirea prin achiziție publică a unui ajutor pentru untul concentrat destinat consumului direct în cadrul Comunității <sup>(4)</sup> și Regulamentul (CEE) nr. 1609/88 al Comisiei din 9 iunie 1988 de stabilire a ultimei date de intrare în stoc a untului vândut conform Regulamentelor (CEE) nr. 3143/85 și (CE) nr. 2571/97 <sup>(5)</sup>.

- (3) Din motive de claritate și raționalitate, ar trebui abrogate Regulamentele (CEE) nr. 2191/81, (CEE) nr. 1609/88, (CEE) nr. 429/90 și (CE) nr. 2571/97 și înlocuite printr-un nou regulament.
- (4) Regimul de intervenție prevăzut de Regulamentul (CEE) nr. 3143/85 al Comisiei din 11 noiembrie 1985 privind vânzarea cu preț redus a untului de intervenție destinat consumului direct sub formă de unt concentrat <sup>(6)</sup> și de Regulamentul (CEE) nr. 3378/91 al Comisiei din 20 noiembrie 1991 privind modalitățile de vânzare a untului din stocul de intervenție destinat exportului și de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 569/88 <sup>(7)</sup> nu se mai aplică de câțiva ani și situația actuală a pieței nu necesită menținerea acestui regim.
- (5) Prin urmare, Regulamentele (CEE) nr. 3143/85 și (CEE) nr. 3378/91 ar trebui abrogate.
- (6) Situația pieței comunitare a untului se caracterizează prin existența unor surplusuri. Articolul 13 din Regulamentul (CE) nr. 1255/1999 prevede ca, în cazul în care se formează sau este posibil să se formeze surplusuri de produse lactate, Comisia să poată decide acordarea unor ajutoare, pentru a permite achiziționarea smântânii, untului și untului concentrat la prețuri reduse de către cumpărătorii și în scopurile prevăzute.
- (7) Situația pieței comunitare a untului se caracterizează, de asemenea, prin existența unor stocuri importante, constituite în urma intervențiilor realizate pe piața untului, în temeiul articolului 6 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (CE) nr. 1255/1999. Nu este posibilă comercializarea în condiții normale a cantității totale de unt corespunzătoare acestor stocuri în cursul anului de comercializare a produselor lactate. Prin urmare, este necesar să se adopte măsurile speciale prevăzute la articolul 6 alineatul (4) al doilea paragraf din regulamentul menționat anterior, pentru a facilita comercializarea untului.

<sup>(1)</sup> JO L 160, 26.6.1999, p. 48. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 186/2004 al Comisiei (JO L 29, 3.2.2004, p. 6).

<sup>(2)</sup> JO L 350, 20.12.1997, p. 3. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 2250/2004 (JO L 381, 28.12.2004, p. 25).

<sup>(3)</sup> JO L 213, 1.8.1981, p. 20. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1268/2005 (JO L 201, 2.8.2005, p. 36).

<sup>(4)</sup> JO L 45, 21.2.1990, p. 8. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 2250/2004.

<sup>(5)</sup> JO L 143, 10.6.1988, p. 23. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1931/2004 (JO L 333, 9.11.2004, p. 3).

<sup>(6)</sup> JO L 298, 12.11.1985, p. 9. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 101/1999 (JO L 11, 16.1.1999, p. 14).

<sup>(7)</sup> JO L 319, 21.11.1991, p. 40. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 124/1999 (JO L 16, 21.1.1999, p. 19).

- (8) Untul pus în vânzare în urma intervențiilor trebuie să fi intrat în stoc înainte de o dată ce trebuie stabilită. Această dată ar trebui stabilită în funcție de situația pieței și de evoluția stocurilor de unt și a cantităților disponibile.
- (9) Pentru definirea tipurilor de unt și smântână eligibile pentru ajutoare în vederea fabricării de produse de patiserie, înghețată și alte produse alimentare, ar trebui precizat că untul și smântâna pentru care se acordă ajutoare trebuie să îndeplinească condițiile prevăzute la articolul 6 alineatele (3) și (6) din Regulamentul (CE) nr. 1255/1999.
- (10) Pentru ca subvențiile să nu se acorde decât produselor care prezintă un grad ridicat de protecție a sănătății, ar trebui ca untul, untul concentrat și smântâna pentru care se acordă ajutoare să îndeplinească cerințele prevăzute de Directiva 92/46/CEE a Consiliului din 16 iunie 1992 de stabilire a normelor de sănătate pentru producerea și introducerea pe piață a laptelui crud, a laptelui tratat termic și a produselor lactate <sup>(1)</sup>, în special cele privind prepararea într-o unitate desemnată și conformitatea cu condițiile referitoare la marcarea de sănătate precizate în capitolul IV litera A din anexa C la respectiva directivă.
- (11) Este necesar să se precizeze că produsele incluse la coduri cuprinse între NC 0401 și 0406 și anumite amestecuri nu pot fi considerate produse intermediare, cu excepția produselor incluse la codul NC ex 0405 10 30.
- (12) În ceea ce privește untul concentrat, din motive de claritate, ar trebui să se confirme că metoda de producție aplicată deja de mulți ani poate include procesul de fracționare, ținând seama de dezvoltările tehnologice în materie de producție și de utilizare a materiei prime. Ar trebui, de asemenea, să se admită ca untul concentrat să poată fi obținut, într-o unitate desemnată, din smântână, unt sau grăsime lactată inclusă la codul NC ex 0405 90 10, denumită în continuare „GL”, produse în decursul unei perioade cu o durată maximă limitată înainte de utilizarea lor pentru producția untului concentrat. În acest caz, ar trebui ca grăsimea lactată să fie împachetată, ambalată și transportată cu respectarea anumitor condiții.
- (13) Pentru a controla destinația produselor subvenționate, ar trebui să se stabilească dispoziții referitoare la utilizarea și detectarea marcatorilor în aceste produse, precum și dozajul minim pentru marcatori. În plus, ar trebui exclusă utilizarea anumitor marcatori, care sunt adăugați în cantități importante.
- (14) Pentru a facilita verificarea respectării termenului pentru încorporarea produselor care beneficiază de această schemă în produsele finale, ar trebui ca pe ambalaj să fie indicat numărul licitației.
- (15) Ar trebui desemnate unitățile în care au loc diferite operațiuni de fabricație, inclusiv a grăsimii lactate, de prelucrare și de încorporare prevăzute de schemă. Pentru a putea fi desemnate, unitățile ar trebui să îndeplinească anumite condiții și să își asume anumite angajamente. În caz de nerespectare a unor condiții sau angajamente, desemnarea trebuie retrasă sau suspendată pentru o perioadă care să reflecte gravitatea neregulii.
- (16) Pentru a asigura, pe de o parte, egalitatea de acces la unt pentru toți cumpărătorii, iar, pe de altă parte, stabilirea ajutorului la nivelul strict necesar, dar și pentru a controla în mod eficient cantitățile respective, ar trebui să fie aplicată procedura de invitație permanentă de participare la licitație.
- (17) Pentru a oferi Comisiei flexibilitatea necesară pentru a gestiona în mod corespunzător măsurile de comercializare, ar trebui să se permită Comisiei să decidă ca, în cadrul unei licitații, să nu efectueze nici o atribuire.
- (18) Importanța reducerii prețului sau nivelului ajutorului, atunci când acesta este plătit înainte ca untul să fi ajuns la destinația sa finală, justifică instituirea unui sistem de garanții, fie garanții de participare la licitație, stabilite în mod forțat, fie garanții de prelucrare, stabilite în funcție de nivelul prețului sau ajutorului, constituite pentru a asigura îndeplinirea efectivă a obligațiilor de către ofertanții declarați câștigători. Cu toate acestea, ar trebui prevăzute anumite derogări de la dispozițiile Regulamentului (CEE) nr. 2220/85 al Comisiei din 22 iulie 1985 de stabilire a normelor comune de aplicare a regimului de garanții pentru produsele agricole <sup>(2)</sup>, pentru a ține seama de specificitatea măsurilor de comercializare.
- (19) Pentru a se asigura o aplicare uniformă a măsurilor de comercializare și eficacitatea măsurilor de control, ar trebui ca încorporarea în produsele finale subvenționate, cu sau fără marcatori, în aceeași stare sau după prelucrare în unt concentrat, să fie realizată până la un anumit termen. În ceea ce privește ajutorul și garanția de prelucrare, ar trebui să se calculeze o eventuală penalizare în echivalent-unt pentru nerespectarea termenului de utilizare sau de încorporare a produselor subvenționate în produsele finale. Cu toate acestea, în cazul în care, din motive comerciale bine întemeiate, produsele de bază cu marcatori nu pot fi utilizate de către cumpărător, ar trebui să se permită ofertantului declarat câștigător să prelucreze aceste produse, în anumite condiții.

<sup>(1)</sup> JO L 268, 14.9.1992, p. 1. Directivă astfel cum a fost modificată ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 806/2003 (JO L 122, 16.5.2003, p. 1).

<sup>(2)</sup> JO L 205, 3.8.1985, p. 5. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 673/2004 (JO L 105, 14.4.2004, p. 17).

- (20) Ținând seama de situația actuală a pieței și de reducerile valorii ajutorului stabilite în cadrul licitațiilor care au avut loc în ultimii ani, ar trebui să se reducă valoarea garanției de participare la licitație.
- (21) Controlul untului vândut trebuie să fie exercitat, în principiu, de la ieșirea din stoc până la încorporarea în produsele finale definite. Ar trebui să se diferențieze măsurile de control, care trebuie să garanteze că produsele subvenționate nu sunt deturnate de la destinația prevăzută, în funcție de existența sau inexistența marcărilor în unt, în funcție de cantitățile utilizate și în funcție de mărimea unităților care utilizează produsele. Ar trebui, de asemenea, prevăzute măsuri de control adecvate și pentru grăsimea lactată și pentru untul și smântâna destinate producției de unt concentrat, inclusiv în ceea ce privește absența grăsimilor nebutirice din produsele respective.
- (22) Măsurile de comercializare pot include acordarea unui ajutor pentru untul concentrat destinat consumului direct. Pentru a garanta stabilirea acestui ajutor la nivelul strict necesar și pentru a controla în mod eficient cantitățile respective, ar trebui să se aplice procedura de invitație permanentă de participare la licitație, care prezintă și avantajul asigurării egalității de acces a agenților economici în cauză. În plus, este important ca un ajutor să se acorde numai pentru untul care prezintă un grad ridicat de protecție a sănătății.
- (23) Este necesar să se asigure, în toate stadiile de comercializare, o diferențiere între untul concentrat destinat consumului direct și alte tipuri de unt. În acest sens, ar trebui adoptate dispoziții privind compoziția și denumirea untului concentrat. Pentru a se asigura respectarea obiectivelor prezentului regulament, ar trebui stabilit un termen pentru prelucrarea untului și a smântânii în unt concentrat și pentru ambalare.
- (24) Este important să se garanteze, prin intermediul unui regim de control, că untul concentrat destinat consumului direct nu este deturnat de la destinația sa și ar trebui, de asemenea, ținând seama de caracterul specific al operațiunii, să se prevadă ținerea unei evidențe contabile de către cei interesați, în special, pentru fabricarea untului concentrat. Cu toate acestea, ar trebui ca respectivele controale să se oprească la stadiul imediat anterior preluării de către comerțul cu amănuntul.
- (25) Pentru a permite achiziționarea untului la preț redus, în special de către instituțiile și colectivitățile fără scop lucrativ, ar trebui să se stabilească modalitățile de acordare a unui ajutor pentru untul cumpărat de către organismele respective. Cu toate acestea, este necesar ca ajutorul să nu fie acordat decât pentru untul care îndeplinește anumite criterii de calitate și prezintă un grad ridicat de protecție a sănătății.
- (26) Din motive legate de control, ar trebui ca ajutorul să fie rezervat pentru untul achiziționat din statul membru al beneficiarului, de la un furnizor desemnat din respectivul stat membru. Pentru facilitarea controalelor, ar trebui precizate indicațiile care se vor prevedea pe pachetele de unt care beneficiază de ajutor.
- (27) Comitetul de gestionare a laptelui și a produselor lactate nu a emis un aviz în termenul stabilit de președinte,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

**CUPRINS**

CAPITOLUL I:	Dispoziții generale (Articolele 1-3)
CAPITOLUL II:	Vânzarea untului de intervenție la preț redus și acordarea de ajutoare pentru untul, untul concentrat și smântâna utilizate pentru fabricarea de produse de patiserie, înghețată și alte produse alimentare
SECȚIUNEA 1:	Definiții (Articolul 4)
SECȚIUNEA 2:	Condiții de eligibilitate pentru ajutoare (Articolul 5)
SECȚIUNEA 3:	Cerințe privind utilizarea și încorporarea untului de intervenție, a untului, a untului concentrat și a smântânii (Articolele 6-11)
SECȚIUNEA 4:	Desemnare (Articolele 12-15)
SECȚIUNEA 5:	Proceduri de participare la licitație (Articolele 16-30)
SECȚIUNEA 6:	Vânzarea untului de intervenție în cadrul procedurii de licitație (Articolele 31-32)
SECȚIUNEA 7:	Acordarea de ajutoare în cadrul procedurii de licitație (Articolele 33-35)
SECȚIUNEA 8:	Măsuri de control (Articolele 36-45)
SECȚIUNEA 9:	Raportări (Articolul 46)
CAPITOLUL III:	Acordarea de ajutoare, pe bază de licitație, pentru untul concentrat destinat consumului direct în Comunitate
SECȚIUNEA 1:	Definiții și condiții de eligibilitate (Articolele 47-48)
SECȚIUNEA 2:	Procedura de participare la licitație (Articolele 49-58)
SECȚIUNEA 3:	Condiții referitoare la încorporare (Articolele 59-62)
SECȚIUNEA 4:	Desemnare (Articolele 63-65)
SECȚIUNEA 5:	Măsuri de control și raportări (Articolele 66-70)
CAPITOLUL IV:	Acordarea de ajutoare pentru achiziționarea de unt de către instituții și colectivități fără scop lucrativ
SECȚIUNEA 1:	Definiții și condiții de eligibilitate (Articolele 71-73)
SECȚIUNEA 2:	Ajutorul, condiții privind punerea în aplicare, măsuri de control și raportare (Articolele 74-83)
CAPITOLUL V:	Abrogare și dispoziții finale (Articolele 84-86)

## CAPITOLUL I

## DISPOZIȚII GENERALE

## Articolul 1

Prezentul regulament stabilește norme referitoare la:

- (a) vânzarea la preț redus a untului de intervenție achiziționat în conformitate cu dispozițiile articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1255/1999, intrat în stoc înainte de 1 ianuarie 2003 și destinat fabricării de produse de patiserie, înghețată și alte produse alimentare definite ca „produse finale” la articolul 4 alineatul (1) din prezentul regulament;
- (b) acordarea unui ajutor:
  - (i) pentru untul, untul concentrat și smântâna utilizate pentru fabricarea de produse de patiserie, înghețată și alte produse alimentare, definite ca „produse finale” la articolul 4 alineatul (1);
  - (ii) pentru untul concentrat destinat consumului direct în Comunitate;
  - (iii) pentru achiziționarea untului de către instituțiile și colectivitățile fără scop lucrativ.

## Articolul 2

Vânzarea la preț redus a untului de intervenție prevăzută la articolul 1 litera (a) și acordarea ajutoarelor prevăzute la articolul 1 litera (b) punctele (i) și (ii) se realizează prin procedura de invitație permanentă la licitație, organizată de fiecare dintre organismele de intervenție.

## Articolul 3

Cheltuielile ocazionate de măsurile prevăzute la articolul 1 sunt considerate intervenții destinate regularizării piețelor agricole în sensul articolului 1 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1258/1999 al Consiliului <sup>(1)</sup>.

## CAPITOLUL II

**VÂNZAREA UNTULUI DE INTERVENȚIE LA PREȚ REDUS ȘI ACORDAREA DE AJUTOARE PENTRU UNTUL, UNTUL CONCENTRAT ȘI SMÂNTÂNA UTILIZATE PENTRU FABRICAREA DE PRODUSE DE PATISERIE, ÎNGHEȚATĂ ȘI ALTE PRODUSE ALIMENTARE**

## SECȚIUNEA 1

## DEFINIȚII

## Articolul 4

- (1) În sensul prezentului capitol, se înțelege prin:
  - (a) „produse finale”: produsele incluse la una din pozițiile codului NC enumerate în anexa I, clasificate după formulele A și B, definite în respectiva anexă;

<sup>(1)</sup> JO L 160, 26.6.1999, p. 103.

- (b) „produse intermediare”:

- (i) alte produse decât cele incluse la codurile NC 0401-0406 și decât amestecurile prevăzute în anexa II;
- (ii) produsele incluse la codul NC ex 0405 10 30, cu un conținut de grăsime butirică de cel puțin 82 %, fabricate exclusiv pe baza untului concentrat prevăzut la articolul 5 sau la articolul 7, indiferent dacă s-a adăugat sau nu smântână, într-o unitate desemnată în acest sens în conformitate cu articolul 13 și cu condiția ca la respectivele produse intermediare să fi fost adăugați marcatori prevăzuți la articolul 8 alineatul (1);
- (c) „lot de fabricație”: o cantitate de produse intermediare sau finale fabricate pe bază de unt de intervenție, de unt sau de unt concentrat sau de smântână identificată în totalitate sau parțial în raport cu o ofertă prevăzută la articolul 20;
- (d) „o tonă de echivalent-unt”: o tonă de unt cu un conținut de grăsime lactată de 82 %, 0,82 tone de unt concentrat sau 2,34 tone de smântână.

(2) În sensul prezentului capitol, cu excepția dispozițiilor prevăzute la articolele 10, 13, 14 și 15 și la secțiunea 8, Uniunea Economică Belgia-Luxemburg este considerată ca un singur stat membru.

## SECȚIUNEA 2

## CONDIȚII DE ELIGIBILITATE PENTRU AJUTOARE

## Articolul 5

- (1) Nu pot beneficia de ajutoare decât:
  - (a) untul produs direct și exclusiv din smântână pasteurizată și care îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 6 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1255/1999 și cerințele clasei naționale de calitate prevăzute în anexa V la Regulamentul (CE) nr. 2771/1999 al Comisiei <sup>(2)</sup> din statul membru în care a fost fabricat și al cărui ambalaj este marcat corespunzător;
  - (b) untul concentrat, fracționat sau nu, obținut în totalitate din smântână, unt și/sau grăsime lactată de tipul celei incluse la codul NC ex 0405 90 10;
  - (c) smântâna, în sensul articolului 6 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 1255/1999, inclusă la codurile NC ex 0401 30 39 sau ex 0401 30 99, cu un conținut de grăsime mai mare sau egal cu 35 %, utilizată direct și exclusiv pentru produsele finale prevăzute în anexa I formula B la prezentul regulament;
  - (d) produsele intermediare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii).

<sup>(2)</sup> JO L 333, 24.12.1999, p. 11.

Untul, untul concentrat, smântâna și produsele intermediare prevăzute la primul paragraf îndeplinesc cerințele Directivei 92/46/CEE, în special, în ceea ce privește prepararea într-o unitate desemnată și conformitatea cu condițiile referitoare la marcarea de sănătate precizate în capitolul IV litera A din anexa C la directiva menționată anterior.

(2) Pentru ca untul concentrat prevăzut la alineatul (1) primul paragraf litera (b) să poată beneficia de ajutoare, untul concentrat și, după caz, grăsimea lactată utilizată pentru untul concentrat se produc într-o unitate desemnată în conformitate cu dispozițiile articolului 13 și îndeplinesc cerințele prevăzute în anexa III. Grăsimea lactată se produce într-o perioadă de cel mult șase luni înainte de utilizarea sa pentru fabricarea untului concentrat în cadrul prezentului regulament.

### SECȚIUNEA 3

#### **CERINȚE PRIVIND UTILIZAREA ȘI ÎNCORPORAREA UNTULUI DE INTERVENȚIE, A UNTULUI, A UNTULUI CONCENTRAT ȘI A SMÂNTÂNII**

##### Articolul 6

(1) Untul de intervenție, untul sau untul concentrat se încorporează exclusiv în produsele finale, fără a aduce atingere, după caz, produselor intermediare prevăzute la articolul 10, prin una din modalitățile următoare:

- (a) după adăugarea marcatorelor prevăzuți la articolul 8 alineatul (1):
  - (i) după prelucrarea untului de intervenție în unt concentrat, în conformitate cu dispozițiile articolului 7  
sau
  - (ii) în aceeași stare;
- (b) prin utilizarea, în unitatea în care are loc încorporarea în produsele finale, a unei cantități minime de 5 tone de echivalent-unt pe lună sau de 45 de tone într-o perioadă de 12 luni sau a unor cantități identice în produse intermediare:
  - (i) după prelucrarea untului de intervenție în unt concentrat, în conformitate cu dispozițiile articolului 7  
sau
  - (ii) în aceeași stare.

Smântâna este încorporată direct și exclusiv în produsele finale prevăzute în anexa I formula B, prin una din modalitățile prevăzute la primul paragraf din prezentul alineat.

(2) Nu se admite o prelucrare ulterioară a produselor finale, decât în măsura în care produsele obținute se încadrează la unul din codurile NC prevăzute în anexa I.

##### Articolul 7

În cazul în care untul de intervenție este transformat în unt concentrat, fracționat sau nu, totalitatea untului de intervenție atribuit se transformă în unt concentrat care îndeplinește cerințele stabilite în anexa III și furnizează minim 100 de kilograme de unt concentrat la 122,5 kilograme de unt de intervenție utilizat.

##### Articolul 8

(1) În cazul în care se aplică modalitatea de încorporare prevăzută la articolul 6 alineatul (1) litera (a), se adaugă, cu excepția oricărui alt produs și într-o manieră care să asigure repartizarea omogenă, cantitățile minime prevăzute de:

- (a) marcatori menționați în anexa IV, în cazul în care untul de intervenție, untul sau untul concentrat urmează să fie încorporat în produsele care corespund formulei A din anexa I (denumită în continuare „formula A”);
- (b) marcatori menționați în anexa V, în cazul în care untul de intervenție, untul sau untul concentrat urmează să fie încorporat în produsele care corespund formulei B din anexa I (denumită în continuare „formula B”);
- (c) marcatori menționați în anexa VI, în cazul smântânii.

În cazul untului concentrat, adăugarea marcatorelor prevăzuți la primul paragraf literele (a) și (b) are loc în aceeași unitate, în cursul fabricației sau imediat după fabricație.

(2) În cazul în care, din cauza unei repartizări neomogene sau a unei încorporări insuficiente, dozajul pentru fiecare din marcatorii prevăzuți în anexele IV și V și la punctul (1) din anexa VI, este inferior cu mai mult de 5 %, dar mai puțin de 30 % față de cantitățile minime prevăzute, se reține 1,5 % din garanția de prelucrare prevăzută la articolul 28, sau ajutorul este redus cu 1,5 % pentru fiecare punct procentual sub cantitățile minime prevăzute. În cazul în care dozajul pentru fiecare dintre marcatori este mai mic sau egal cu 30 % decât cantitățile minime prevăzute, pentru untul de intervenție, se reține garanția de prelucrare prevăzută la articolul 28, iar în cazul produselor menționate la articolul 5 alineatul (1) nu se plătește ajutorul.

Primul paragraf nu se aplică în cazul marcatorelor organoleptici, dacă produsele menționate la punctul I litera (a) și punctul II litera (a) din anexa IV, la punctul (I) litera (a) și punctul II litera (a) din anexa V și la punctul 1 litera (a) din anexa VI sunt adăugate în cantități care permit perceperea gustului, culorii sau aromei acestora până la încorporarea în produsele finale sau, după caz, în produsele intermediare prevăzute la articolul 10.

Pentru acordarea ajutorului, atunci când dozajul marcatorului triglicerid de acid enantic prevăzut la punctul (I) litera (b) și punctul II litera (b) din anexa IV și la punctul (1) litera (b) din anexa VI este mai mare cu peste 20 % cantităților prevăzute, nu se acordă nici un ajutor pentru cantitatea totală a acestui marcator. Dozajul și cantitatea marcatorului sunt calculate pe baza mediei aritmetice a valorilor constatate la eșantioanele prelevate.

(3) Organismul competent desemnat de statul membru se asigură că au fost respectate compoziția și caracteristicile produselor menționate în anexele IV, V și VI, în special gradul de puritate, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 213/2001 al Comisiei <sup>(1)</sup>.

#### Articolul 9

(1) Atunci când fabricarea untului are loc într-o unitate, iar adăugarea marcatorilor sau încorporarea untului, în care s-au adăugat sau nu marcatori, într-un stadiu intermediar în alte produse decât produsele finale, are loc într-o altă unitate, untul se ambalează înainte de aceste operațiuni, în conformitate cu dispozițiile de la articolul 5 alineatul (1) litera (a). Atunci când operațiunile menționate anterior sunt realizate în aceeași unitate, ambalarea prealabilă a untului nu este obligatorie.

(2) În cazul în care fabricarea untului concentrat, prevăzută la articolul 5 alineatul (1) litera (b), cu sau fără adaos de marcatori, sau prelucrarea untului de intervenție în unt concentrat în conformitate cu dispozițiile articolului 7 sau adăugarea de marcatori la unt sau, după caz, la smântână, are loc într-o unitate, iar încorporarea în produsele finale sau, după caz, în produsele intermediare prevăzute la articolul 10 are loc într-o altă unitate, untul concentrat, untul de intervenție, untul sau smântâna sunt împachetate în ambalaje închise, având o greutate netă de minim 10 kilograme în cazul untului concentrat sau untului, fără a aduce atingere posibilității de utilizare a unor ambalaje mai mici conținute în primele, și respectiv de minim 25 de kilograme în cazul smântânii.

Untul concentrat și smântâna pot fi transportate, de asemenea, în cisterne sau în containere. Prealabil încorporării în produsele finale, untul concentrat poate fi împachetat din nou în ambalaje închise, de tipul celor prevăzute la prezentul articol, într-o unitate desemnată în acest sens în conformitate cu dispozițiile articolului 13.

(3) Pe ambalajele prevăzute la alineatul (2) sunt indicate în caractere clar vizibile și lizibile, mențiunea prezentului regulament și destinația (formula A sau formula B), numărul licitației, eventual transcris sub formă de cod, înscris din momentul ambalării, care să permită organismului competent să verifice data limită de încorporare, precum și:

- (a) în cazul untului concentrat, una sau mai multe mențiuni dintre mențiunile prevăzute în anexa VII punctul (1) litera (a), completate cu textul „cu marcatori” în cazul în care untul concentrat este cu marcatori;
  - (b) în cazul untului de intervenție cu marcatori și a untului cu marcatori, una sau mai multe mențiuni dintre mențiunile prevăzute în anexa VII punctul (1) litera (b);
  - (c) în cazul smântânii cu marcatori, una sau mai multe mențiuni dintre mențiunile prevăzute în anexa VII punctul (1) litera (c).
- (4) Grăsimea lactată produsă anterior într-o unitate desemnată în conformitate cu articolul 13 și utilizată pentru fabricarea untului concentrat prevăzut la articolul 5 alineatul (1) primul paragraf litera (b) este împachetată în ambalaje închise având o greutate netă de minim 10 kilograme și având înscrise, cu caractere clar vizibile și lizibile:
- (a) o trimitere la numărul unității și la data de producție, care să permită organismului competent să verifice dacă termenul de șase luni prevăzut la articolul 5 alineatul (2) și cerințele prevăzute în anexa III sunt respectate;
  - (b) una sau mai multe din mențiunile prevăzute în anexa VII punctul (1) litera (d).

Grăsimea lactată poate fi, de asemenea, depozitată și transportată în cisterne sau containere, cu condiția ca originea sa să fie identificabilă.

#### Articolul 10

(1) Untul de intervenție, untul sau untul concentrat, în care s-au adăugat sau nu marcatori, poate fi încorporat într-un stadiu intermediar în alte produse decât produsele finale și într-o altă unitate decât cea în care are loc prelucrarea finală.

În acest caz, unitatea în care are loc prelucrarea și produsele intermediare trebuie desemnate în conformitate cu dispozițiile articolului 13.

Desemnarea se acordă pe baza unei cereri în care se precizează, în mod expres, compoziția produselor fabricate și conținutul de grăsime butirică al acestora și care demonstrează că încorporarea în aceste produse intermediare este justificată pentru fabricarea produselor finale.

(2) Atunci când produsele intermediare obținute sunt deținute de o unitate care se ocupă cu revânzarea, aceasta are obligația, în conformitate cu termenii contractului de vânzare pentru respectivele produse:

- (a) să țină o contabilitate care să evidențieze, pentru fiecare livrare, numele și adresa unității/unităților de prelucrare în produse finale sau, în absența acestora, numele și adresa primilor destinatari din statul membru și, după caz, cele ale primilor destinatari din alte state membre, precum și cantitățile vândute corespunzătoare;

<sup>(1)</sup> JO L 37, 7.2.2001, p. 1.

(b) să asigure respectarea dispozițiilor articolelor 11 și 39.

(3) Fără a aduce atingere utilizării de ambalaje mai mici, produsul intermediar este împachetat în ambalaje închise având o greutate netă de minim 10 kilograme sau este transportat în cisterne sau containere. Cu toate acestea, produsele cu o densitate redusă, precum produsele cu volum mărit, pot fi împachetate în ambalaje închise având o greutate netă de minim 5 kilograme, fără a aduce atingere utilizării de ambalaje mai mici.

Pe ambalaj sunt înscrise, în afara indicației referitoare la destinație (formula A sau formula B) și, după caz, textului „cu marcatori”, una sau mai multe mențiuni prevăzute în anexa VII punctul (2) și, în cazul produselor prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii), o mențiune privind numărul licitației, eventual transcrisă sub formă de cod, care să permită organismului competent să verifice data limită de încorporare.

#### Articolul 11

Produsele prevăzute la articolul 5 și untul de intervenție vândut în conformitate cu dispozițiile secțiunii 6 sunt utilizate și încorporate în Comunitate în produse finale, într-un termen de patru luni următoare lunii în care expiră termenul pentru depunerea ofertelor la invitația individuală de participare la licitație, stabilit la articolul 16 alineatul (3).

#### SECȚIUNEA 4

#### DESEMNARE

#### Articolul 12

Fabricarea grăsimii lactate și a untului concentrat prevăzute la articolul 5 alineatul (1) primul paragraf litera (b), prelucrarea untului de intervenție în unt concentrat prevăzută la articolul 7, adăugarea marcarilor prevăzuți la articolul 8, reambalarea untului concentrat prevăzută la articolul 9 alineatul (2) al doilea paragraf, încorporarea în produsele intermediare prevăzute la articolul 10 și, în cazul aplicării modalității încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (b), încorporarea untului de intervenție, a untului, a untului concentrat, a produselor intermediare și a smântânii în produsele finale au loc într-o unitate desemnată în conformitate cu dispozițiile articolului 13.

#### Articolul 13

(1) O unitate poate fi desemnată numai în următoarele condiții:

- (a) dispune de instalații tehnice adecvate;
- (b) după caz, a fost desemnată în temeiul articolului 10 din Directiva 92/46/CEE a Consiliului;

- (c) este în măsură să transforme sau să încorporeze cel puțin 5 tone de unt pe lună sau 45 de tone într-o perioadă de 12 luni sau echivalentul de unt concentrat sau de smântână sau, după caz, de produse intermediare;
- (d) își asumă în scris angajamentul de a transforma sau de a încorpora cantitățile prevăzute la litera (c);
- (e) dispune de spații care să permită izolarea și identificarea eventualelor stocuri de grăsimi nebutirice;
- (f) își asumă angajamentul de a ține permanent registre și acte justificative în care să înscrie cantitățile de grăsimi utilizate, compoziția acestora și furnizorul, precum și cantitățile, compoziția și conținutul de grăsimi butirice ale produselor obținute și, cu excepția unităților care comercializează cu amănuntul produsele finale, data ieșirii din unitate a produselor respective și numele și adresa deținătorilor, dovedite prin trimitere la bonuri de livrare și la facturi;
- (g) în ceea ce privește fabricarea de grăsimi lactată destinată fabricării de unt concentrat, își asumă angajamentul de a ține registrele stabilite de organismul competent din fiecare stat membru, în care să înscrie cantitățile de unt și de smântână utilizate și furnizorul acestora, cantitățile de grăsimi lactată obținute, precum și identificarea și data de producție și de ieșire a fiecărui lot de producție identificat în funcție de programul de fabricație prevăzut la litera (h);
- (h) își asumă angajamentul de a transmite organismului responsabil cu controlul prevăzut la secțiunea 8 programul propriu de fabricație pentru fiecare ofertă în conformitate cu dispozițiile articolelor 20-23 și programul propriu de fabricație pentru grăsimi lactată destinată fabricării de unt concentrat prevăzută la articolul 5 alineatul (1) primul paragraf litera (b), în conformitate cu procedurile stabilite de fiecare stat membru;
- (i) își asumă angajamentul de a furniza organismului competent datele privind activitatea lor, prevăzute în modelele din anexele VIII-XII, în conformitate cu modalitățile stabilite de fiecare stat membru.

În cazul în care controalele prevăzute la secțiunea 8 ar determina organismul competent să efectueze controale frecvente, de cel puțin o dată pe lună, statul membru poate accepta ca programele de fabricație prevăzute la primul paragraf litera (h) să nu conțină mențiunea privind licitația.

(2) În cazul în care unitatea prelucrează diferite produse care beneficiază de ajutoare sau de o reducere de preț în cadrul a diferite scheme comunitare, aceasta își asumă, de asemenea, angajamentul:

- (a) de a ține, în mod separat, registrele prevăzute la alineatul (1) primul paragraf litera (f);



(b) de a prelucra succesiv respectivele produse.

La cererea unității în cauză, statele membre pot accepta o derogare de la obligația prevăzută la primul paragraf litera (b), în cazul în care unitatea dispune de spații care garantează separarea și identificarea eventualelor stocuri de unt în cauză.

#### Articolul 14

Desemnările respective sunt date cu un număr de ordine de către statul membru pe teritoriul căruia are loc:

- (a) fabricarea untului concentrat prevăzută la articolul 5 alineatul (1) primul paragraf litera (b) sau, după caz, fabricarea grăsimii lactate;
- (b) adăugarea marcatorilor la untul de intervenție, la unt sau la smântână;
- (c) încorporarea în produse intermediare;
- (d) încorporarea în produsele finale, în cazul aplicării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (b);
- (e) prelucrarea untului de intervenție în unt concentrat, în conformitate cu dispozițiile articolului 7;
- (f) reambalarea untului concentrat în conformitate cu dispozițiile articolului 9 alineatul (2) al doilea paragraf.

#### Articolul 15

(1) În cazul în care condițiile prevăzute la articolul 13 alineatul (1) primul paragraf literele (a), (b), (c) și (e) nu mai sunt îndeplinite, desemnarea se retrage.

La cererea unității în cauză, desemnarea poate fi reacordată după o perioadă de șase luni, în urma unui control amănunțit care să evidențieze respectarea condițiilor prevăzute.

(2) În cazul în care se constată că o unitate nu a respectat unul din angajamentele prevăzute la articolul 13 alineatul (1) primul paragraf literele (d), (f), (g) și (h) sau o altă obligație care decurge din prezentul regulament, cu excepția cazurilor de forță majoră, desemnarea este suspendată pentru o perioadă între una până la 12 luni, ținând seama de gravitatea neregulii. La expirarea acestei perioade, desemnarea poate fi acordată din nou numai dacă unitatea își asumă un nou angajament în conformitate cu articolul 13 alineatul (1) primul paragraf literele (d), (f), (g) și (h).

Statul membru poate decide să nu impună suspendarea prevăzută la primul paragraf în cazul în care se constată că neregula nu a fost comisă intenționat sau din neglijență gravă, iar consecințele acesteia sunt minime.

### SECȚIUNEA 5

#### PROCEDURI DE PARTICIPARE LA LICITAȚIE

##### Articolul 16

(1) Cu cel puțin opt zile înainte de expirarea primului termen prevăzută pentru depunerea ofertelor, se publică un anunț de invitație permanentă de participare la licitație în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

(2) Organismul de intervenție procedează, pe parcursul perioadei de valabilitate a invitației permanente de participare la licitație, la invitații individuale de participare la licitație, indicând expres termenul și locul de depunere a ofertelor.

(3) Termenul de prezentare a ofertelor pentru fiecare din participările individuale la licitație expiră în fiecare a doua și a patra marți din lună, la ora 11 (ora Bruxelles-ului), cu excepția celei de-a doua marți din luna august și a celei de-a patra marți din luna decembrie. În cazul în care marți este o sărbătoare legală, termenul expiră în ziua lucrătoare precedentă, la ora 11 (ora Bruxelles-ului).

(4) La expirarea termenului prevăzută la alineatul (3), statele membre trimit Comisiei un tabel recapitulativ cu ofertele depuse, indicând cantitățile și sumele propuse de ofertanți, în conformitate cu condițiile prezentei secțiuni.

În cazul în care nu a fost depusă nici o ofertă, statele membre informează Comisia cu privire la aceasta în același termen. Cu toate acestea, pentru vânzările de unt de intervenție, această comunicare nu este obligatorie decât în cazul în care există unt disponibil la vânzare în statul membru respectiv.

##### Articolul 17

Pentru stocurile de unt de intervenție pe care le dețin, organismul de intervenție indică în anunțul de invitație individuală de participare la licitație prevăzută la articolul 16 alineatul (2):

- (a) amplasarea antrepozitelor frigorifice în care este înmagazinat untul destinat vânzării;
- (b) cantitățile de unt de intervenție scoase la vânzare în fiecare antrepozit.

##### Articolul 18

(1) Organismul de intervenție actualizează și pune la dispoziția celor interesați, la cererea acestora, o listă cu antrepozitele frigorifice în care este înmagazinat untul scos la licitație și cantitățile corespunzătoare, prevăzute la articolul 17 litera (b). De asemenea, organismul de intervenție publică, în mod regulat, această listă actualizată, într-o formă adecvată, pe care o indică în anunțul de licitație.

(2) O dată cu transmiterea informațiilor prevăzute la articolul 16 alineatul (4), organismul de intervenție transmite Comisiei cantitățile de unt disponibile pentru vânzare.

##### Articolul 19

Organismul de intervenție ia măsurile necesare pentru a permite celor interesați să examineze, pe cheltuiala lor, înainte de depunerea ofertei, eșantioane din untul scos la vânzare.

## Articolul 20

Ofertele se depun în scris la organismul de intervenție prin scrisoare recomandată sau prin depunere a ofertei cu confirmare de primire ori prin orice alt mijloc scris de telecomunicații.

## Articolul 21

- (1) O ofertă este valabilă numai în cazul în care:
- se referă la un singur produs (unt de intervenție sau smântână sau unt concentrat), având același conținut de grăsimi, în cazul untului (fie mai mare sau egal cu 82 %, fie mai mare sau egal cu 80 %, dar mai mic decât 82 %), aceeași destinație (formula A sau formula B) și aceeași modalitate de încorporare, în conformitate cu articolul 6;
  - se referă la o cantitate de minim 5 tone de unt sau 12 tone de smântână sau 4 tone de unt concentrat sau, în cazul în care cantitatea disponibilă într-un antrepozit este mai mică, la cantitatea respectivă;
  - este însoțită de un angajament scris al ofertantului de a încorpora sau de a face să fie încorporat untul de intervenție, untul concentrat sau smântâna în produsele finale în conformitate cu articolul 6;
  - fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 28 alineatul (5), ofertantul atașează o declarație prin care renunță la orice reclamație referitoare la calitatea și caracteristicile untului de intervenție care îi va fi eventual atribuit;
  - se face dovada constituirii de către ofertant, înainte de expirarea termenului prevăzut pentru depunerea ofertelor, a garanției de participare la licitație prevăzută la articolul 27 alineatul (1), pentru respectiva invitație individuală de participare la licitație.
- (2) Angajamentele și declarațiile prevăzute la alineatul (1) literele (c) și (d), transmise inițial organismului de intervenție, se consideră reînnoite în mod tacit pentru ofertele ulterioare, până când ofertantul le denunță în mod expres sau până când organismul de intervenție constată nerespectarea vreunui din angajamentele respective, cu condiția ca:
- în oferta inițială să se precizeze că ofertantul înțelege să profite de dispozițiile prezentului alineat;
  - în ofertele ulterioare să se facă trimitere la prezentul alineat, precum și la data ofertei inițiale.
- (3) Oferta nu poate fi retrasă după expirarea termenului prevăzut la articolul 16 alineatul (3) pentru depunerea de oferte pentru respectiva invitație individuală de participare la licitație.

## Articolul 22

- (1) În cazul untului de intervenție, oferta este depusă la organismul de intervenție care deține untul.
- (2) În ofertă se indică:
- numele și adresa ofertantului;
  - cantitatea solicitată;
  - destinația untului (formula A sau formula B), modalitatea de punere în aplicare în conformitate cu articolul 6 alineatul (1) și, după caz, fabricarea produselor intermediare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii);
  - prețul oferit pentru 100 de kilograme de unt, fără taxe interne, franco antrepozit frigorific, exprimat în euro;
  - eventual, statul membru pe teritoriul căruia va fi realizată încorporarea untului în produsele finale sau prelucrarea untului în unt concentrat sau adăugarea de marcatori la unt sau fabricarea produselor intermediare;
  - după caz, antrepozitul frigorific unde se găsește untul și eventual un antrepozit alternativ;
  - după caz, indicarea tipului de unt prevăzut la articolul 4 alineatul (6) litera (e) din Regulamentul (CE) nr. 2771/1999 (unt din smântână dulce sau unt din smântână acidifiată) pentru care se prezintă oferta.

## Articolul 23

- (1) În cazul acordării de ajutoare, oferta se depune:
- în cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (a), la organismul de intervenție din statul membru pe teritoriul căruia are loc adăugarea de marcatori;
  - în cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (b), la organismul de intervenție din statul membru pe teritoriul căruia are loc prima din următoarele operațiuni:
    - fabricarea untului concentrat;
    - încorporarea untului în produsele intermediare;
    - încorporarea untului sau a smântânii în produsele finale.
- (2) În ofertă se indică:
- numele și adresa ofertantului;
  - cantitatea de smântână, unt sau unt concentrat, după caz, inclusiv marcatori, pentru care se solicită ajutoare, precizându-se, în cazul untului, conținutul minim de grăsimi;

- (c) destinația (formula A sau formula B), modalitatea de încorporare în conformitate cu articolul 6 alineatul (1) și, după caz, fabricarea produselor intermediare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii);
- (d) suma propusă ca ajutor pentru 100 de kilograme de smântână sau unt sau unt concentrat, exprimată în euro, ținând seama, după caz, de greutatea marcarilor prevăzuți în anexele IV, V și VI.

#### Articolul 24

- (1) Ofertantul declarat câștigător are obligația:
- (a) să execute sau să facă să fie executate, în nume și în cont propriu, operațiunile referitoare la fabricarea untului concentrat prevăzut la articolul 5 alineatul (1) primul paragraf litera (b), la prelucrarea untului de intervenție în unt concentrat în conformitate cu articolul 7 și la adăugarea de marcatori și să respecte angajamentele prevăzute la articolul 21 alineatul (1) litera (c);
  - (b) să țină o contabilitate care:
    - (i) să evalueze pentru fiecare livrare de unt de intervenție, unt, unt concentrat, smântână sau produse intermediare, numele și adresa cumpărătorilor și cantitățile corespunzătoare, precizând destinația acestora (formula A sau formula B);
    - (ii) să precizeze fie termenul de încorporare prevăzut la articolul 11, fie numărul licitației, eventual transcris sub formă de cod;
  - (c) să țină o contabilitate distinctă pentru fiecare schemă de ajutoare, în cazul în care transformă produse care beneficiază de ajutoare sau de o reducere de preț în cadrul a diferite scheme comunitare;
  - (d) să prevadă în fiecare contract de vânzare a untului de intervenție, untului, untului concentrat, smântânii sau produselor intermediare:
    - (i) obligația cumpărătorului de a respecta, în cazul fabricării de produse intermediare, dispozițiile articolului 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii), precum și condițiile stabilite la articolul 10;
    - (ii) obligația cumpărătorului de a respecta, după caz, angajamentul prevăzut la articolul 21 alineatul (1) litera (c);
    - (iii) obligația cumpărătorului de a realiza încorporarea în produsele finale în termenul stabilit la articolul 11, precizând destinația (formula A sau formula B);
    - (iv) după caz, obligația cumpărătorului de a ține contabilitatea prevăzută la litera (b);
    - (v) obligația cumpărătorului de a respecta dispozițiile articolului 13;

- (vi) obligația cumpărătorului de a ține aceleași registre ca și cele prevăzute la articolul 13 alineatul (1) literele (f) și (g), în cazul încorporării produselor cu marcatori în produsele finale. Cu toate acestea, utilizatorii finali prevăzuți la articolul 42 nu țin decât documentele care evidențiază toate cantitățile de grăsimi butirice cumpărate;
- (vii) obligația cumpărătorului de a furniza organismului competent datele referitoare la el însuși, prevăzute în modelele din anexele VIII-XII, în conformitate cu modalitățile stabilite de statul membru al cumpărătorului;
- (viii) după caz, obligația cumpărătorului de a furniza autorității competente programul de fabricație.

Obligația prevăzută la primul paragraf litera (d) este considerată respectată dacă fiecare contract de vânzare face referire la cele prezentate la litera respectivă.

(2) În cazul în care ofertantul declarat câștigător este fabricantul produselor finale, acesta ține registrele prevăzute la articolul 13 alineatul (1) literele (f) și (g) și transmite programul său de fabricație, în conformitate cu articolul 13 alineatul (1) litera (h).

#### Articolul 25

(1) Ținând seama de ofertele depuse pentru fiecare participare individuală la licitație și în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 42 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1255/1999, se stabilește un preț minim de vânzare pentru untul de intervenție, precum și un quantum maxim al ajutorului pentru smântână, unt și unt concentrat. Prețul sau ajutorul pot fi diferențiate în funcție de:

- (a) destinația (formula A sau formula B);
- (b) conținutul de grăsimi al untului;
- (c) metoda de punere în aplicare, în conformitate cu articolul 6 alineatul (1) din prezentul regulament.

Prețul minim de vânzare poate varia în funcție de localizarea cantităților de unt propuse spre vânzare.

În cazul în care untul de intervenție este achiziționat sau ajutorul este solicitat pentru fabricarea produselor intermediare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii), prețul minim de vânzare plătit pentru untul de intervenție și suma maximă acordată ca ajutor pentru aceste produse intermediare corespunde prețului minim de vânzare și, respectiv, sumei maxime a ajutorului stabilite în conformitate cu dispozițiile articolului 26 pentru untul cu marcatori având un conținut de grăsimi mai mare sau egal cu 82 %.

(2) În conformitate cu procedura prevăzută la articolul 42 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1255/1999, se poate decide ca, în cazul unei licitații individuale, să nu fie efectuată nici o atribuire.

### Articolul 26

(1) În cazul în care prețul propus pentru untul de intervenție este mai mic decât prețul minim sau suma propusă pentru ajutor este mai mare decât valoarea maximă a ajutorului, ținând seama de destinație, de conținutul de grăsimi al untului sau al untului concentrat și de modalitatea de încorporare, oferta se refuză.

(2) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (1), ofertantul declarat câștigător al untului de intervenție este cel care oferă cel mai ridicat preț.

Organismul de intervenție competentă procedează la vânzarea untului de intervenție în funcție de data de intrare în stoc a acestuia, începând cu produsul cel mai vechi din cantitatea totală disponibilă sau din cantitatea disponibilă de unt din smântână dulce sau de unt din smântână acidifiată și, după caz, din antrepozitul sau antrepozitele frigorific(e) desemnat(e) de către agentul economic.

(3) În cazul în care cantitatea disponibilă în antrepozitul respectiv nu este epuizată, se acordă contracte pentru cantitatea rămasă altor ofertanți, în funcție de prețurile oferite, pornind de la prețul cel mai ridicat. În cazul în care cantitatea rămasă este mai mică sau egală cu o tonă, această cantitate este propusă ofertanților declarați câștigători în aceleași condiții ca cele în care le-au fost deja atribuite cantitățile inițiale.

În cazul în care acceptarea unei oferte ar conduce, pentru antrepozitul respectiv, la depășirea cantității de unt încă disponibile, se atribuie un contract ofertantului respectiv numai pentru cantitatea rămasă. Organismul de intervenție poate desemna alte antrepozite pentru a atinge cantitatea menționată în ofertă. Cu toate acestea, ofertantul declarat câștigător poate refuza această desemnare în cazul în care în ofertă se menționează un antrepozit în conformitate cu articolul 22 alineatul (2) litera (f).

În cazul în care, pentru același antrepozit, acceptarea mai multor oferte conținând același preț pentru aceeași destinație a untului și aceeași metodă de încorporare ar conduce la depășirea cantității încă disponibile, se procedează la atribuirea contractelor prin repartizarea cantității disponibile proporțional cu cantitățile indicate în ofertele respective. Cu toate acestea, în cazul în care o astfel de repartizare ar conduce la atribuirea unor cantități mai mici decât cinci tone, se procedează la atribuirea prin tragere la sorți.

(4) Drepturile și obligațiile care derivă din licitație nu sunt transmisibile.

### Articolul 27

(1) Ofertantul constituie, înainte de expirarea termenului pentru depunerea ofertelor, garanția de participare la licitație pentru respectiva invitație individuală de participare la licitație.

(2) Garanția de participare la licitație este constituită în statul membru în care se depune oferta.

Cu toate acestea, în cadrul operațiunii de vânzare a untului de intervenție, în cazul în care în ofertă se indică, în conformitate cu articolul 22 alineatul (2) litera (e), că încorporarea untului în produsele finale sau, după caz, prelucrarea untului în unt concentrat sau adăugarea de marcatori la unt sau fabricarea produselor intermediare va avea loc într-un alt stat membru decât cel în care se depune oferta, garanția de participare la licitație poate fi constituită pe lângă autoritatea competentă desemnată de acest alt stat membru și care remite ofertantului dovada prevăzută la articolul 21 alineatul (1) litera (e). În acest caz, organismul de intervenție în cauză informează autoritatea competentă din celălalt stat membru cu privire la situațiile care conduc la eliberarea sau la executarea garanției.

(3) Garanția de participare la licitație este stabilită pe baza unei sume de 100 EUR pe tonă.

(4) Garanția de participare la licitație se eliberează de îndată, în cazul în care oferta depusă pentru licitație nu este acceptată.

(5) Principalele cerințe, în sensul articolului 20 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 2220/85, a căror executare este garantată prin constituirea garanției de participare la licitație, se referă la menținerea ofertei după expirarea termenului pentru depunerea ofertelor și, după caz:

(a) constituirea garanției de prelucrare prevăzute la articolul 28 din prezentul regulament și plata sumei prevăzute la articolul 31 alineatul (2), în cazul untului de intervenție;

(b) în cazul produselor prevăzute la articolul 5 din prezentul regulament:

(i) respectarea condițiilor prevăzute la acest articol;

(ii) în cazul utilizării modalității de punere în aplicare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (a), constituirea garanției de prelucrare prevăzute la articolul 28 sau, în cazul aplicării articolului 34 al doilea paragraf, încorporarea acestora în produsele finale;

(iii) în cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (b), încorporarea acestora în produsele finale.

### Articolul 28

(1) Concomitent cu prețul sau prețurile minime de vânzare și valoarea sau valorile maxime ale ajutoarelor și în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 42 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1255/1999, se stabilește valoarea sau se stabilesc valorile garanțiilor de prelucrare pentru 100 de kilograme, fie în funcție de diferența dintre prețul de intervenție pentru unt și prețurile minime stabilite, fie în funcție de valorile ajutoarelor.

(2) Scopul garanției de prelucrare este de a asigura executarea principalelor cerințe, în sensul articolului 20 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 2220/85, privind:

- (a) în cazul untului de intervenție:
  - (i) respectarea dispoziției articolului 7 din prezentul regulament în cazul prelucrării untului în unt concentrat și eventuala adăugare de marcatori sau a adăugării de marcatori la unt;
  - (ii) încorporarea untului sau a untului concentrat, la care s-au adăugat sau nu marcatori, în produsele finale;
- (b) în cazul produselor prevăzute la articolul 5 din prezentul regulament și în cazul utilizării metodei de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (a), încorporarea în produsele finale.

Garanția de prelucrare se constituie în statul membru în care este depusă oferta, în cazul acordării de ajutoare și, respectiv, în statul membru în care trebuie să înceapă sau să fie realizată prelucrarea, în cazul untului de intervenție.

(3) Dovezile necesare pentru a se elibera garanția de prelucrare sunt prezentate autorității competente desemnate de statul membru în care s-a constituit garanția, într-un termen de 12 luni începând cu expirarea termenului stabilit la articolul 11.

(4) Cu excepția cazurilor de forță majoră, în cazul în care termenul pentru încorporarea în produsele finale stabilit la articolul 11 a fost depășit cu mai puțin de 60 de zile, garanția de prelucrare se execută până la o valoare de 6 EUR pe tonă de echivalent-unt pe zi.

La expirarea acestei perioade de cincizeci și nouă de zile, suma rămasă se diminuează cu 15 % și apoi cu 2 % pentru fiecare zi suplimentară.

(5) În cazul în care, în termenul stabilit la articolul 11, principalele cerințe prevăzute la alineatul (2) litera (a) din prezentul articol nu au fost respectate din cauză că untul de intervenție s-a dovedit impropriu pentru consum, cu toate acestea, garanțiile de prelucrare se eliberează, cu acordul Comisiei, de îndată ce s-au adoptat măsurile adecvate sub controlul autorităților respectivului stat membru.

#### Articolul 29

(1) Din motive comerciale imperative și justificate în mod corespunzător, organismul de intervenție autorizează, sub controlul său și cu respectarea dispozițiilor prezentului regulament, pentru totalitatea ofertei prevăzute la articolul 20, o modificare a destinației sau a modalității de punere în aplicare.

În cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (a), autorizarea trebuie obținută înainte de adăugarea marcatorelor.

În cazul în care prețul minim de vânzare sau, după caz, valoarea maximă a ajutorului, prevăzute la articolul 25 alineatul (1), este identică pentru formula A și formula B, autoritatea competentă poate autoriza, sub controlul său și cu respectarea dispozițiilor

prezentului regulament, pentru totalitatea ofertei prevăzute la articolul 20, o modificare a destinației între cele două formule, la cererea ofertantului declarat câștigător.

(2) În cazul în care, din motive comerciale bine întemeiate, principalele cerințe prevăzute la articolul 28 alineatul (2) litera (a) punctul (ii) sau litera (b) nu sunt respectate pentru produsele care trebuie încorporate în conformitate cu articolul 6 alineatul (1) litera (a), organismul competent poate autoriza, sub controlul său și cu respectarea dispozițiilor prezentului regulament și de îndată ce au fost întreprinse măsurile de control adecvate, ofertantul declarat câștigător, la cererea acestuia, în termenul stabilit la articolul 11, să prelucreze produsele respective în aceeași unitate desemnată pentru adăugarea de marcatori, fără a se modifica destinația sau modalitatea de încorporare indicate în oferta acestuia.

În acest caz, garanția de prelucrare prevăzută la articolul 28 se execută sau ajutorul este redus până la 15 %.

#### Articolul 30

În cazul nerespectării unei cerințe subordonate, se execută 15 % din garanția de prelucrare prevăzută la articolul 28 sau ajutorul este redus cu 15 % din valoare.

### SECȚIUNEA 6

#### VÂNZAREA UNTULUI DE INTERVENȚIE ÎN CADRUL PROCEDURII DE LICITAȚIE

#### Articolul 31

(1) Fiecare ofertant este informat de îndată de către organismul de intervenție cu privire la rezultatul participării sale la invitația individuală de participare la licitație.

(2) În cazul în care ofertantul este declarat câștigător, acesta plătește organismului de intervenție, înainte de a intra în posesia untului și în termenul stabilit la articolul 32 alineatul (2), pentru fiecare dintre cantitățile pe care le va prelua, suma corespunzătoare ofertei sale și constituie garanția de prelucrare prevăzută la articolul 28.

(3) Cu excepția cazurilor de forță majoră, în cazul în care ofertantul declarat câștigător nu a respectat dispozițiile alineatului (2) din prezentul articol în termenul prevăzut, garanția de licitație prevăzută la articolul 27 alineatul (1) se execută și se reziliază vânzarea pentru cantitățile respective.

#### Articolul 32

(1) În cazul în care suma prevăzută la articolul 31 alineatul (2) a fost plătită și s-a constituit garanția de prelucrare prevăzută la articolul 28, organismul de intervenție remite un bon de retragere în care se menționează:

- (a) cantitatea pentru care sunt îndeplinite condițiile prevăzute la articolul 31 alineatul (2) și oferta la care se referă, identificată prin numărul de ordine;

- (b) antrepozitul frigorific unde este depozitată cantitatea respectivă;
  - (c) data limită pentru retragerea untului;
  - (d) data limită pentru încorporarea în produsele finale;
  - (e) metoda de încorporare aleasă, în conformitate cu articolul 6 alineatul (1);
  - (f) destinația (formula A sau formula B).
- (2) În termen de 45 de zile de la data limită pentru depunerea ofertelor, ofertantul declarat câștigător retrage untul care i-a fost atribuit. Această retragere poate fi fracționată.

În cazul în care suma prevăzută la articolul 31 alineatul (2) a fost plătită sau s-a constituit garanția de prelucrare prevăzută la articolul 28, fără ca untul să fi fost retras în termenul stabilit la primul paragraf din prezentul alineat, depozitarea untului se face pe cheltuiala și pe riscul ofertantului declarat câștigător, începând cu ziua următoare datei prevăzute la alineatul (1) litera (c) din prezentul articol.

(3) Untul este predat de către organismul de intervenție în ambalaje pe care este înscrisă, cu caractere clar vizibile și lizibile, o trimitere la prezentul regulament, precum și destinația (formula A sau formula B) și metoda de încorporare a untului în conformitate cu articolul 6 alineatul (1).

Untul rămâne în ambalajul original până la începerea operațiunilor de încorporare, în conformitate cu articolul 6 alineatul (1).

## SECȚIUNEA 7

### ACORDAREA DE AJUTOARE ÎN CADRUL PROCEDURII DE LICITAȚIE

#### Articolul 33

- (1) Fiecare ofertant este informat de îndată de către organismul de intervenție cu privire la rezultatul participării sale la invitația individuală de participare la licitație.
- (2) În cazul în care ofertantul este declarat câștigător, informarea prevăzută la alineatul (1) indică, în special:
  - (a) valoarea ajutorului acordat pentru cantitatea respectivă de unt, unt concentrat sau smântână și oferta la care se referă, identificată prin numărul de ordine;
  - (b) după caz, valoarea garanției de prelucrare prevăzute la articolul 28;
  - (c) termenul limită pentru încorporarea în produsele finale;
  - (d) metoda de încorporare aleasă în conformitate cu articolul 6 alineatul (1) și destinația (formula A sau formula B).

#### Articolul 34

Ajutorul nu este plătit ofertantului declarat câștigător decât după ce s-a adus, într-un termen de 12 luni de la expirarea termenului stabilit la articolul 11, dovada:

- (a) pentru unt:
  - (i) că a fost fabricat în conformitate cu condițiile prevăzute la articolul 5 alineatul (1);
  - (ii) că a fost încorporat în produsele finale în termenul stabilit la articolul 11 sau, în cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (a), că marcatorii au fost adăugați în conformitate cu articolul 8 alineatul (1) și că a fost constituită garanția de prelucrare prevăzută la articolul 28;
- (b) pentru untul concentrat:
  - (i) că a fost fabricat în conformitate cu cerințele prevăzute la articolul 5;
  - (ii) că a fost încorporat în produsele finale în termenul stabilit la articolul 11 sau, în cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (a), că marcatorii au fost adăugați în conformitate cu articolul 8 alineatul (1) și că a fost constituită garanția de prelucrare prevăzută la articolul 28;
- (c) pentru smântână:
  - (i) că respectă condițiile prevăzute la articolul 5 alineatul (1);
  - (ii) că a fost încorporată în produsele finale în termenul stabilit la articolul 11 sau, în cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (a), că marcatorii au fost adăugați în conformitate cu articolul 8 alineatul (1) și că a fost constituită garanția de prelucrare prevăzută la articolul 28.

Cu toate acestea, este posibil ca garanția de prelucrare prevăzută la articolul 28 să nu fie constituită, în cazul în care ajutorul este solicitat după efectuarea controalelor prevăzute în secțiunea 8 și sunt aduse dovezi privind încorporarea în produsele finale în termenul stabilit la articolul 11.

#### Articolul 35

(1) Cu excepția cazurilor de forță majoră, ajutorul este plătit într-un termen de 60 de zile de la data la care au fost aduse la organismul de intervenție dovezile prevăzute la articolul 34 alineatul (1), proporțional cu cantitățile pentru s-au furnizat dovezile respective.

Cu toate acestea, statul membru poate limita plata ajutoarelor la o plată pe lună și pe licitație.

(2) Cu excepția cazurilor de forță majoră, în caz de depășire a termenului stabilit la articolul 11 cu mai puțin de 60 de zile și în cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (b), ajutorul se reduce cu 6 EUR pe tonă de echivalent-unt și pe zi.

La expirarea acestei perioade de 59 de zile, suma rămasă din ajutor se reduce cu 15 % și apoi cu 2 % pe zi suplimentară de întârziere.

(3) Atunci când ofertantul declarat câștigător a invocat un caz de forță majoră pentru a obține plata ajutorului și se deschide o anchetă administrativă privind dreptul de a primi ajutoare, plata nu are loc decât după recunoașterea dreptului de a primi ajutoare.

## SECȚIUNEA 8

### MĂSURI DE CONTROL

#### Articolul 36

Statele membre iau, în special, măsurile de control prevăzute în prezenta secțiune, costul acestora fiind în sarcina lor.

#### Articolul 37

(1) În timpul fabricării untului concentrat prevăzut la articolul 5 alineatul (1) primul paragraf litera (b), cu sau fără adăugare de marcatori și în timpul fabricării grăsimii lactate prevăzute la articolul 5 alineatul (2) sau în timpul prelucrării untului de intervenție în unt concentrat în conformitate cu articolul 7 sau în timpul adăugării de marcatori la smântână, la untul de intervenție sau la unt sau în timpul reambalării prevăzute la articolul 9 alineatul (2) al doilea paragraf, organismul competent asigură efectuarea de controale inopinate la fața locului, în funcție de programul de fabricație al unității, prevăzut la articolul 13 alineatul (1) litera (h), astfel încât fiecare ofertă prevăzută la articolul 20 să facă obiectul cel puțin al unui control, iar, în cazul grăsimii lactate destinate fabricării de unt concentrat, să fie efectuat cel puțin un control pe lună.

Pentru a asigura controlul calității, statele membre pot stabili, după obținerea acordului Comisiei, un sistem de autocontrol, sub supravegherea lor, pentru anumite unități desemnate.

(2) Controalele includ prelevarea de eșantioane din produsele obținute și examinarea grăsimilor butirice utilizate, după caz, prin prelevarea de eșantioane și vizează, în special, condițiile de fabricație, cantitatea, compoziția produsului obținut, în funcție de untul sau de smântâna încorporată, precum și absența grăsimilor care nu provin din lapte în produsele obținute și, după caz, în grăsimile butirice utilizate.

(3) Controalele sunt completate periodic și cel puțin a dată pe semestru, în funcție de cantitățile transformate, de un control aleatoriu al registrelor prevăzute la articolul 13 alineatul (1) literele (f) și (g) și, după caz, al contabilității prevăzute la articolul 24 alineatul (1) litera (b), și de verificarea respectării condițiilor de desemnare a unității.

#### Articolul 38

(1) În cazul încorporării untului concentrat, a untului de intervenție sau a untului în produse intermediare, în unitățile desemnate, se efectuează controlul inopinat, la fața locului, în funcție de programul de fabricație al unităților, prevăzut la articolul 13 alineatul (1) litera (h), cu o frecvență care depinde de cantitățile utilizate, dar cel puțin o dată pe lună.

Controlul vizează, în special, condițiile de fabricare a produselor intermediare și respectarea conținutului de grăsimi butirice, astfel cum a fost declarat, în conformitate cu articolul 10 alineatul (1) al treilea paragraf, prin:

- (a) examinarea registrelor prevăzute la articolul 13 alineatul (1) litera (f), în scopul verificării compoziției produselor intermediare fabricate, astfel cum a fost declarată;
  - (b) examinarea grăsimilor butirice utilizate, după caz, prin prelevarea de probe, verificarea absenței grăsimilor care nu provin din lapte în grăsimile butirice utilizate și prelevarea de eșantioane din produsele intermediare, pentru a verifica în ce măsură compoziția acestora corespunde compoziției indicate în registrele respective;
  - (c) controlul intrărilor de grăsimi butirice și a ieșirilor de produse intermediare fabricate.
- (2) Controlul prevăzut la alineatul (1) este completat de verificarea respectării condițiilor de desemnare a unității și, după caz, a contabilității prevăzute la articolul 24 alineatul (1) litera (b) și de un control amănunțit al registrelor, realizat:
- (a) prin prelevarea aleatorie de eșantioane, în cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (a);
  - (b) pentru fiecare lot de produse intermediare fabricate, în cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (b).

#### Articolul 39

(1) Controlul inopinat al utilizării untului de intervenție, untului, untului concentrat, smântânii sau produselor intermediare în produsele finale, în unitățile în cauză, se efectuează la fața locului:

- (a) pentru a examina grăsimile butirice utilizate, după caz, prin prelevare de eșantioane, pentru a verifica absența grăsimilor care nu provin din lapte și, după caz, prin prelevarea de eșantioane din produsele finale, pentru verificarea compoziției acestora și

- (b) pentru verificarea respectării destinației, în conformitate cu formula indicată în ofertă, pe baza rețetelor de fabricație și, fie a registrelor prevăzute la articolul 13 alineatul (1) litera (f), fie a contabilității prevăzute la articolul 24 alineatul (1) litera (b):
- (i) prin prelevarea aleatorie de eșantioane, în cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (a);
- (ii) pentru fiecare lot de produse finale fabricate, în cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (b).

Controalele prevăzute la primul paragraf literele (a) și (b) sunt efectuate cu o frecvență care depinde de cantitățile utilizate, dar cel puțin o dată pe trimestru, în cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (a), dacă în unitate se încorporează cel puțin cinci tone de echivalent-unt pe lună și, respectiv, cu o frecvență de cel puțin o dată pe lună, în cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (b).

Unitățile care utilizează cel puțin cinci tone de echivalent-unt pe lună, în cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (a), transmit programul de fabricație pentru fiecare ofertă în conformitate cu procedurile stabilite de statul membru.

(2) În cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (b), controlul prevăzut la alineatul (1) din prezentul articol este completat periodic de verificarea respectării:

- (a) condițiilor de desemnare a unității prevăzute la articolul 13;
- (b) angajamentului asumat în conformitate cu articolul 21 alineatul (1) litera (c).

Utilizarea modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (b) poate fi suspendată în cazul în care unitatea nu și-a respectat angajamentul, în conformitate cu articolul 21 alineatul (1) litera (c). În cazul în care este suspendată, utilizarea modalității de încorporare poate fi reluată numai pe baza unei cereri scrise a unității respective, însoțite de angajamentul scris al ofertantului, în conformitate cu articolul 21 alineatul (1) litera (c).

#### Articolul 40

(1) În cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (b), controlul prevăzut la articolul 38 alineatul (2) litera (b) și la articolul 39 alineatul (1) litera (b) punctul (ii) se efectuează pe lot de fabricație.

(2) În cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (a), controlul prevăzut la articolul 38 alineatul (1) și alineatul (2) litera (a) și la articolul 39 alineatul (1) litera (b) punctul (i) se efectuează identificând cantitățile utilizate în raport cu ofertele prevăzute la articolul 20.

#### Articolul 41

(1) În cazul utilizării modalității de încorporare prevăzute la articolul 6 alineatul (1) litera (a), controlul prevăzut la articolul 39 alineatul (1) este considerat efectuat, dacă ofertantul declarat câștigător sau, după caz, vânzătorul produselor cu marcatori prezintă o declarație a utilizatorului final al respectivelor produse sau, după caz, al ultimului vânzător, care se referă la toate vânzările și în care acesta:

- (a) își confirmă angajamentul, care se prevede în contractul de vânzare, în conformitate cu articolul 24 alineatul (1) litera (d) punctul (iii), de a proceda la încorporarea în produsele finale;
- (b) declară că a luat la cunoștință sancțiunile stabilite sau de stabilit de către statul membru respectiv, care îi vor fi aplicate în cazul în care se demonstrează, cu ocazia vreunui control efectuat de autoritățile publice, că angajamentul respectiv, prevăzut la litera (a), nu a fost respectat.

(2) În cazul în care angajamentul prevăzut la alineatul (1) litera (a) nu a fost respectat, se datorează organismului de intervenție, în cazul în care s-a plătit ajutorul sau s-a eliberat deja garanția, o sumă egală cu garanția de prelucrare prevăzută la articolul 28, aferentă cantităților respective.

#### Articolul 42

Articolul 41 nu se aplică decât în cazul în care utilizatorul final sau, după caz, ultimul vânzător își asumă în scris angajamentul de a cumpăra, pe parcursul unei perioade de 12 luni, o cantitate maximă de 12 tone de echivalent-unt, din care, după caz, o cantitate maximă de 14 tone de smântână sau, în ceea ce privește untul sau untul concentrat, aceeași cantitate în produse intermediare.

Se efectuează controale pentru a se asigura respectarea cantității maxime pentru o perioadă de 12 luni.

Articolul 41 nu se mai aplică utilizatorului final sau, după caz, ultimului vânzător, în cazul în care acesta nu a respectat angajamentul prevăzut la alineatul (1) din prezentul articol. Cu toate acestea, autoritatea competentă poate aproba un nou angajament, în cazul în care consideră că acest lucru este justificat, pe baza unei cereri scrise a utilizatorului final sau, după caz, a ultimului vânzător, în care sunt precizate motivele nerespectării angajamentului anterior. Aprobarea respectivă nu intră în vigoare decât după o perioadă de 12 luni de la depunerea cererii. Între timp, se efectuează controlul prevăzut la articolul 39 alineatul (1).

#### Articolul 43

Statele membre controlează periodic, printr-o verificare a datelor transmise, respectarea obligațiilor prevăzute la articolul 13 alineatul (1) punctul (i) și la articolul 24 alineatul (1) litera (d) punctul (vii).



*Articolul 44*

Controalele efectuate în temeiul prezentei secțiuni fac obiectul unui raport de control în care se precizează data controlului, durata acestuia și operațiunile realizate.

*Articolul 45*

(1) Dispozițiile Regulamentului (CEE) nr. 3002/92 al Comisiei <sup>(1)</sup> se aplică *mutatis mutandis* produselor prevăzute la acest capitol, cu excepția unor dispoziții contrare ale acestuia.

Produsele prevăzute la articolul 5 din prezentul regulament fac obiectul controlului prevăzut la articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 3002/92, de la începerea operațiunilor de adăugare de marcatori prevăzute la articolul 8 din prezentul regulament sau, în cazul untului concentrat fără marcatori, de la data fabricației acestuia sau, în cazul untului fără marcatori încorporat în produse intermediare, de la încorporarea acestuia în produsele respective, până la încorporarea în produsele finale.

Mențiunile specifice care trebuie înscrise în rubricile 104 și 106 ale exemplarului de control T5 sunt cele prevăzute în anexa XIII.

(2) În cazul în care adăugarea de marcatori la unt sau smântână sau încorporarea untului sau smântânii în produsele finale sau, după caz, în produsele intermediare are loc într-un alt stat membru decât cel de fabricație, untul sau smântâna este însoțit(ă) de un certificat eliberat de organismul competent din statul membru de fabricație, care atestă respectarea condițiilor prevăzute la articolul 5.

## SECȚIUNEA 9

**RAPORTĂRI***Articolul 46*

Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre:

1. până la 1 martie, 1 iunie, 1 septembrie și respectiv 1 decembrie, pentru fiecare trimestru anterior al anului calendaristic:
  - (a) datele prevăzute în modelele din anexele VIII-XI;
  - (b) prețurile plătite pentru produsele subvenționate, ca medie ponderată, indicându-se și extremele, așa cum au fost declarate de utilizatorii finali în conformitate cu modalitățile stabilite de statul membru sau stabilite prin sondaj efectuat de statul membru;
  - (c) cazurile în care s-a constatat nerespectarea condițiilor prevăzute la articolul 5;

2. până la 1 martie din fiecare an, pentru anul precedent:
  - (a) datele prevăzute în modelul din anexa XII;
  - (b) numărul de schimbări ale destinației, împreună cu cantitățile și destinațiile respective, autorizate în temeiul articolului 29;
  - (c) cazurile în care se aplică articolul 41 alineatul (2).

Statele membre iau măsurile necesare pentru a asigura respectarea obligațiilor prevăzute la articolul 13 alineatul (1) punctul (i) și la articolul 24 alineatul (1) litera (d) punctul (vii).

## CAPITOLUL III

**ACORDAREA DE AJUTOARE, PE BAZĂ DE LICITAȚIE, PENTRU UNTUL CONCENTRAT DESTINAT CONSUMULUI DIRECT ÎN COMUNITATE**

## SECȚIUNEA 1

**DEFINIȚII ȘI CONDIȚII DE ELIGIBILITATE***Articolul 47*

(1) Se acordă un ajutor pentru untul concentrat, fracționat sau nu, cu un conținut minim de grăsimi de 96 %, produs într-o unitate desemnată în conformitate cu articolul 63, fie pe bază de smântână, fie pe bază de unt care respectă specificațiile din anexa XIV. Untul concentrat respectiv este destinat consumului direct din Comunitate.

Acesta trebuie să respecte cerințele Directivei 92/46/CEE, în special în ceea ce privește prepararea într-o unitate desemnată și respectarea condițiilor privind marcarea de sănătate prevăzută în anexa C capitolul IV litera A din respectiva directivă.

(2) Ajutorul este acordat de statul membru pe teritoriul cărui s-a transformat smântâna sau untul în unt concentrat, în conformitate cu formulele prevăzute în anexa XIV.

(3) Valoarea ajutorului este stabilită în euro prin procedura de invitație permanentă de participare la licitație organizată de fiecare dintre organismele de intervenție.

*Articolul 48*

În sensul prezentului capitol, se înțelege prin:

- (a) „consum direct”, cumpărăturile consumatorilor destinate utilizării finale, inclusiv cumpărăturile hotelurilor, restaurantelor, spitalelor, caselor de odihnă, internatelor, închisorilor și a tuturor unităților similare, în vederea pregătirii mâncărilor destinate consumului direct;
- (b) „preluare în comerțul cu amănuntul”, cumpărăturile efectuate de unitățile prevăzute la litera (a), precum și cumpărăturile societăților de distribuție la care accesul este rezervat titularilor unui card de cumpărător (cash and carry) și cele efectuate de centralele de achiziție ale societăților de distribuție cu amănuntul;

<sup>(1)</sup> JO L 301, 17.10.1992, p. 17.

(c) „lot de fabricație”, o cantitate de unt concentrat produsă într-o singură unitate de fabricație și care corespunde totalității sau unei părți a unei oferte prevăzute la articolul 50.

## SECȚIUNEA 2

### PROCEDURA DE PARTICIPARE LA LICITAȚIE

#### Articolul 49

(1) Cu cel puțin opt zile înainte de expirarea primului termen prevăzut pentru depunerea ofertelor, se publică un anunț de invitație permanentă de participare la licitație în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

(2) Organismul de intervenție procedează, pe parcursul perioadei de valabilitate a invitației permanente de participare la licitație, la invitații individuale de participare la licitație, indicând, în special, termenul și locul de depunere a ofertelor.

(3) Termenul de depunere a ofertelor pentru fiecare din participările individuale la licitație expiră în fiecare a doua și a patra marți din lună, la ora 11 (ora Bruxelles-ului), cu excepția celei de-a doua marți din luna august și a celei de-a patra marți din luna decembrie. În cazul în care marți este o sărbătoare legală, termenul expiră în ziua lucrătoare precedentă, la ora 11 (ora Bruxelles-ului).

(4) La expirarea termenului prevăzut la alineatul (3), statele membre trimit Comisiei un tabel recapitulativ cu ofertele depuse, indicând cantitățile și sumele propuse de ofertanți, în conformitate cu condițiile prezentei secțiuni.

În cazul în care nu a fost depusă nici o ofertă, statele membre comunică această informație Comisiei în același termen.

#### Articolul 50

(1) Cei interesați pot participa la invitația individuală de participare la licitație numai dacă își asumă, în scris, angajamentul de a fabrica întreaga cantitate de unt concentrat indicată în ofertă.

(2) Cei interesați participă la invitația individuală de participare la licitație prin scrisoare recomandată sau prin depunerea ofertei scrise la organismul de intervenție cu confirmare de primire ori prin orice alt mijloc scris de telecomunicații.

#### Articolul 51

(1) Oferta se depune la organismul de intervenție pe teritoriul căreia va avea loc fabricarea untului concentrat.

(2) În ofertă se indică, în special:

- (a) numele și adresa ofertantului;
- (b) valoarea propusă a ajutorului, exprimată în euro, pentru 100 de kilograme de unt concentrat;
- (c) cantitatea de unt concentrat, inclusiv marcatori, pentru care se solicită ajutorul;

(d) numele și adresa unității unde întreaga cantitate de unt concentrat se va fabrica, va face obiectul unei adăugări de marcatori și se va ambala în conformitate cu articolele 59, 61 și 62 și, după caz, a unității unde întreaga cantitate de unt concentrat va fi ambalată în vederea comercializării în conformitate cu articolul 62 alineatul (1) al doilea paragraf.

#### Articolul 52

O ofertă este valabilă numai dacă:

- (a) este însoțită de angajamentul scris prevăzut la articolul 50 alineatul (1);
- (b) se referă la o cantitate de minim 4 tone de unt concentrat;
- (c) se face dovada constituirii de către ofertant, înainte de expirarea termenului prevăzut pentru depunerea ofertelor pentru respectiva invitație individuală de participare la licitație, a garanției de participare la licitație prevăzută la articolul 53 alineatul (2).

#### Articolul 53

(1) Oferta nu poate fi retrasă după expirarea termenului prevăzut la articolul 49 alineatul (3) pentru depunerea de oferte pentru respectiva invitație individuală de participare la licitație.

(2) Principalele cerințe, în sensul articolului 20 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 2220/85, a căror îndeplinire este asigurată prin constituirea unei garanții de participare la licitație de 100 EUR pe tonă, se referă la menținerea ofertei după expirarea termenului de depunere a ofertelor, respectarea condițiilor prevăzute la articolul 47 alineatul (1) și constituirea garanției de destinație prevăzute la alineatul (4) din prezentul articol.

(3) Garanția de participare la licitație se constituie în statul membru în care este depusă oferta.

Garanția de participare la licitație se eliberează de îndată, în cazul în care oferta depusă în cadrul licitației nu este acceptată.

În plus, garanția de participare la licitație este eliberată în momentul constituirii garanției de destinație prevăzute la alineatul (4).

(4) Preluarea untului concentrat în comerțul cu amănuntul din Comunitate reprezintă o cerință de bază în sensul articolului 20 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 2220/85, a cărei îndeplinire este asigurată prin constituirea unei garanții de destinație. Garanția de destinație se constituie în statul membru în care este depusă oferta.

#### Articolul 54

Ținând seama de ofertele primite pentru fiecare invitație individuală de participare la licitație și în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 42 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1255/1999, se stabilește valoarea maximă a ajutorului.

În conformitate cu respectiva procedură, se poate decide ca, în cazul unei licitații, să nu fie efectuată nici o atribuire.

La fel ca valoarea ajutorului, valoarea garanției de destinație prevăzute la articolul 53 alineatul (4) se stabilește în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 42 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1255/1999. Valoarea garanției de destinație se stabilește pentru 100 de kilograme, în funcție de valoarea ajutorului.

#### Articolul 55

(1) În cazul în care nivelul ajutorului propus depășește valoarea maximă stabilită pentru invitația individuală de participare la licitație, oferta este refuzată.

(2) Drepturile și obligațiile care decurg din participarea la licitație nu sunt transmisibile.

#### Articolul 56

(1) Fiecare ofertant este informat de îndată de către organismul de intervenție cu privire la rezultatul participării sale la invitația individuală de participare la licitație.

(2) În cazul în care ofertantul este declarat câștigător, informarea va cuprinde, în mod special:

- (a) valoarea ajutorului acordat pentru cantitatea de unt concentrat în cauză și oferta, identificată printr-un număr de ordine, la care se referă;
- (b) data limită pentru ambalarea untului concentrat;
- (c) nivelul garanției de destinație.

#### Articolul 57

(1) Cu excepția cazurilor de forță majoră, ajutorul este plătit ofertantului declarat câștigător:

- (a) într-un termen de 60 de zile de la data la care s-a făcut dovada că untul concentrat a fost fabricat în conformitate cu articolul 47 alineatul (1), i s-au adăugat marcatori și a fost ambalat în conformitate cu articolele 59-62, proporțional cu cantitățile pentru care s-a furnizat această dovadă;
- (b) după constituirea garanției de destinație prevăzute la articolul 53 alineatul (4).

(2) Atunci când ofertantul declarat câștigător invocă un caz de forță majoră pentru a obține plata ajutorului sau când s-a deschis o anchetă administrativă privind dreptul de a primi ajutoare, plata nu are loc decât după recunoașterea dreptului de a primi ajutoare.

#### Articolul 58

(1) Garanția de destinație se eliberează pentru cantitățile pentru care s-a adus dovada preluării untului concentrat în comerțul cu amănuntul într-un termen de maxim 15 luni de la expirarea termenului de depunere a ofertelor prevăzute la articolul 49 alineatul (3).

Cu toate acestea, prin derogare de la articolul 22 alineatul (3) din Regulamentul (CEE) nr. 2220/85, garanția de destinație se eliberează până la 85 % din valoarea sa, în cazul în care dovada respectivă este adusă în termen de șase luni de la expirarea termenului de 15 luni stabilit la primul paragraf din prezentul alineat.

(2) Atunci când trebuie utilizat un exemplar din formularul de control T5 ca dovadă privind preluarea în comerțul cu amănuntul, iar acesta nu a revenit la organismul la care a fost constituită garanția într-un termen de 12 luni de la luna de expirare a termenului de depunere a ofertelor stabilit la articolul 49 alineatul (3), ca urmare a unor circumstanțe care nu sunt imputabile celui interesat, acesta poate depune la autoritățile competente, înainte de expirarea termenului de cincisprezece luni stabilit la alineatul (1) primul paragraf din prezentul articol, o cerere motivată de echivalență, însoțită de documente justificative. Documentele justificative care se prezintă împreună cu cererea de echivalență trebuie să cuprindă documentul de transport și un document care să dovedească faptul că produsul a fost preluat în comerțul cu amănuntul.

### SECȚIUNEA 3

#### CONDIȚII REFERITOARE LA ÎNCORPORARE

#### Articolul 59

(1) În timpul sau imediat după fabricația untului concentrat, se încorporează unul din marcatorii prevăzuți în anexa XIV, în funcție de formula aleasă, într-o manieră care să asigure repartizarea omogenă.

Organismul competent se asigură că au fost respectate calitatea și caracteristicile produselor care trebuie încorporate în untul concentrat, în special gradul de puritate, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 213/2001.

(2) În untul concentrat se poate încorpora, chiar înainte de ambalarea acestuia, azot în stare gazoasă, care formează spumă. Creșterea volumului untului concentrat rezultată în urma tratamentului respectiv nu poate depăși 10 % din volumul untului concentrat înainte de tratament.

Cu toate acestea, pentru untul concentrat cu un conținut minim de grăsimi butirice de 99,8 % înainte de adăugarea de marcatori și aditivi, creșterea volumului rezultată în urma tratamentului respectiv este limitată la 20 % din volumul untului concentrat înainte de tratament.

#### Articolul 60

În cazul în care, din cauza unei repartizări neomogene sau a unei încorporări insuficiente, dozajul marcatorului prevăzut în anexa XIV punctul (1) litera (c) este mai mic cu mai mult de 5 %, dar mai puțin de 30 %, față de cantitatea minimă prevăzută, ajutorul este redus cu 1,5 % din valoarea sa, pentru fiecare punct procentual sub cantitatea minimă prevăzută. În cazul în care dozajul marcatorului este mai mic cu 30 % sau mai mult față de cantitatea minimă prevăzută, ajutorul nu se plătește.

*Articolul 61*

(1) Untul concentrat la care s-au adăugat marcatori în conformitate cu formula I sau II prevăzută în anexa XIV este comercializat în ambalaje închise. În funcție de produsele încorporate, în conformitate cu articolul 59 și ținând seama de reglementările naționale în materie de denumire a produselor alimentare, pe ambalajele respective sunt înscrise, după caz, cu caractere identice, clar vizibile și lizibile, una sau mai multe din mențiunile prevăzute în anexa XV punctul 1 sau 2.

(2) Ambalajele prevăzute la alineatul (1) au un conținut net de maxim 3 kilograme.

*Articolul 62*

(1) Fabricarea untului concentrat și adăugarea de marcatori la untul concentrat, în conformitate cu specificațiile prevăzute în anexa XIV, precum și ambalarea acestuia, inclusiv ambalarea în vederea comercializării, se desfășoară într-o unitate indicată în conformitate cu articolul 51 alineatul (2) litera (d), într-un termen de trei luni de la luna de expirare a termenului de depunere a ofertelor prevăzute la articolul 49 alineatul (3).

Cu toate acestea, în urma acordului organismului competent, cantitatea totală de unt concentrat poate fi ambalată în vederea comercializării într-o altă unitate decât unitatea de prelucrare indicată în conformitate cu articolul 51 alineatul (2) litera (d), cu condiția ca cele două unități să se găsească în același stat membru, iar ambalarea să se realizeze într-o unitate desemnată în acest sens.

(2) Cu excepția cazurilor de forță majoră, în cazul în care termenul stabilit la alineatul (1) a fost depășit cu mai puțin de 60 de zile, ajutorul se reduce cu 7,32 EUR pe tonă și pe zi. La expirarea acestei perioade de 59 de zile, ajutorul rămas se diminuează cu 15 % și apoi cu 2 % pentru fiecare zi suplimentară.

**SECȚIUNEA 4****DESEMNAREA***Articolul 63*

(1) Operațiunile prevăzute la articolul 62 se realizează într-o unitate desemnată în acest sens de statul membru pe al cărui teritoriu se găsește unitatea respectivă.

(2) O unitate se desemnează numai dacă îndeplinește următoarele condiții:

- (a) este desemnată în sensul articolului 10 din Directiva 92/46/CEE;
- (b) dispune de instalații tehnice adecvate;
- (c) are o capacitate de prelucrare, în medie, de minim 2 tone de unt concentrat pe lună;

(d) dispune de spații care să permită izolarea și identificarea eventualelor stocuri de grăsimi nebutirice;

(e) își asumă angajamentul de a ține permanent registre și documente justificative în care să înscrie furnizorul untului sau smântânii utilizate, data fabricației untului concentrat, cantitatea și compoziția untului concentrat obținut, data ieșirii produsului respectiv și numele și adresa deținătorilor, dovedite prin referire la bonuri de livrare și la facturi;

(f) își asumă angajamentul de a transmite organismului responsabil cu controlul prevăzut la articolul 67 programul propriu de fabricație pe loturi, în conformitate cu procedurile stabilite de statul membru.

(3) În cazul în care unitatea transformă diferite produse care beneficiază de un ajutor sau de o reducere de preț, aceasta își asumă, de asemenea, angajamentul:

- (a) de a ține, separat, registrele prevăzute la alineatul (2) litera (e);
- (b) de a prelucra succesiv produsele menționate anterior.

La cererea unității în cauză, statele membre pot accepta o derogare de la obligația prevăzută la primul paragraf litera (b), în cazul în care unitatea dispune de spații care garantează separarea și identificarea eventualelor stocuri ale produselor respective.

*Articolul 64*

Desemnarea este dată cu număr de ordine de către statul membru pe teritoriul căruia se desfășoară fabricarea și ambalarea untului concentrat.

*Articolul 65*

(1) În cazul în care condițiile prevăzute la articolul 63 alineatul (2) literele (a)-(d) nu mai sunt îndeplinite, desemnarea este retrasă.

La cererea unității în cauză, desemnarea poate fi re acordată după o perioadă de șase luni, pe baza unui control amănunțit care să evidențieze respectarea condițiilor prevăzute.

(2) În cazul în care se constată că o unitate nu a respectat unul din angajamentele prevăzute la articolul 63 alineatul (2) literele (e) și (f) sau o altă obligație care decurge din prezentul regulament, cu excepția cazurilor de forță majoră, desemnarea este suspendată pentru o perioadă între una până la 12 luni, ținându-se seama de gravitatea neregulii. Desemnarea nu poate fi re acordată decât pe baza unei cereri a unității respective, însoțite de angajamentele prevăzute la articolul 63 alineatul (2) literele (e) și (f).

Statul membru poate decide să nu impună suspendarea prevăzută la primul paragraf în cazul în care se constată că neregula nu a fost comisă intenționat sau din neglijență gravă, iar consecințele acesteia sunt de o importanță minimă.

## SECȚIUNEA 5

**MĂSURI DE CONTROL ȘI RAPORTĂRI***Articolul 66*

Statele membre iau, în special, măsurile de control prevăzute la prezenta secțiune, al căror cost este în sarcina lor.

*Articolul 67*

În timpul fabricării untului concentrat, organismul competent asigură efectuarea de controale inopinate la fața locului, în funcție de programul de fabricație al unității, prevăzut la articolul 63 alineatul (2) litera (f), astfel încât fiecare ofertă prevăzută la articolul 50 să facă cel puțin obiectul unui control.

Controalele includ prelevarea de eșantioane din untul concentrat identificat prin numărul de ordine al ofertei, examinarea grăsimilor butirice utilizate, după caz, prin prelevarea de eșantioane și se referă, în special, la condițiile de fabricare, cantitatea, compoziția produsului obținut și ambalajele, precum și la absența grăsimilor care nu provin din lapte în produsele obținute și, după caz, în grăsimile butirice utilizate.

Controalele sunt completate periodic, în funcție de cantitățile transformate, de o examinare amănunțită și prin sondaj a registrelor sau documentelor justificative prevăzute la articolul 63 alineatul (2) litera (e) și de verificarea respectării condițiilor de desemnare a unității.

Controalele fac obiectul unui raport de control în care se precizează data controlului, durata acestuia și operațiunile efectuate.

*Articolul 68*

(1) Până la preluarea untului concentrat în comerțul cu amănuntul, deținătorul acestuia ține, în conformitate cu dispozițiile prezentului capitol, o contabilitate care evidențiază, pentru fiecare livrare, numele și adresa cumpărătorilor de unt concentrat și cantitățile corespunzătoare.

În cazul în care deținătorul untului concentrat, în sensul prezentului capitol, deține și unt concentrat care face obiectul dispozițiilor capitolului II, se ține o contabilitate distinctă pentru produsele deținute care se încadrează la fiecare dintre respectivele capitole.

(2) Pentru a se asigura respectarea dispozițiilor alineatului (1), controlul este completat de un control amănunțit și neanunțat al documentelor comerciale și al înregistrărilor contabile ale fiecărui deținător de unt concentrat prevăzut la respectivul alineat.

*Articolul 69*

Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre, la începutul fiecărui trimestru, prețurile de vânzare cu amănuntul pentru untul concentrat constatate pe parcursul trimestrului precedent.

*Articolul 70*

Dispozițiile Regulamentului (CEE) nr. 3002/92 se aplică *mutatis mutandis* produselor prevăzute la prezentul capitol, cu excepția unor dispoziții contrare ale acestuia.

În ceea ce privește măsurile de control prevăzute la articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 3002/92, acestea se aplică produselor prevăzute la prezentul capitol de la începerea operațiunilor prevăzute la articolul 59 din prezentul regulament până la înregistrarea preluării produselor în comerțul cu amănuntul.

În cazul expedierii și ambalării untului concentrat în vederea preluării sale în comerțul cu amănuntul într-un alt stat membru, în afara mențiunilor prevăzute de Regulamentul (CEE) nr. 3002/92, în rubrica 104 a exemplarului de control T5 se înscrie una din mențiunile prevăzute la punctul 3 din anexa XV la prezentul regulament.

## CAPITOLUL IV

**ACORDAREA DE AJUTOARE PENTRU ACHIZIȚIONAREA DE UNT DE CĂTRE INSTITUȚII ȘI COLECTIVITĂȚI FĂRĂ SCOP LUCRATIV**

## SECȚIUNEA 1

**DEFINIȚII ȘI CONDIȚII DE ELIGIBILITATE***Articolul 71*

Fiecare stat membru poate selecta dintre instituțiile și colectivitățile fără scop lucrativ existente pe teritoriul său pe cele care pot beneficia de unt la preț redus, denumite în continuare „beneficiari”.

*Articolul 72*

Nu poate beneficia de respectivul ajutor decât untul:

- (a) care este achiziționat în statul membru în care se găsește sediul beneficiarului, de la unul dintre furnizorii sau una dintre unitățile de ambalare, denumit(ă) în continuare „furnizor”, desemnat(ă) în acest sens de către organismul competent din respectivul stat membru;
- (b) care îndeplinește:
  - (i) condițiile prevăzute la articolul 6 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1255/1999 și cerințele clasei naționale de calitate enunțate în anexa V la Regulamentul (CE) nr. 2771/1999 din statul membru de fabricație și al cărui ambalaj este marcat corespunzător;

- (ii) cerințele Directivei 92/46/CEE, în special în ceea ce privește prepararea într-o unitate desemnată și îndeplinirea condițiilor privind marcarea de sănătate prevăzute în anexa C capitolul IV litera A la respectiva directivă.

#### Articolul 73

(1) Nu pot fi desemnați, în sensul prezentului capitol, decât furnizorii care își asumă angajamentul:

- (a) de a ține o contabilitate care să evidențieze, în special, numele vânzătorului de unt, numele și adresa beneficiarilor și cantitățile care le-au fost vândute, precum și numerele bonurilor corespunzătoare, prevăzute la articolul 75 alineatul (1);
- (b) de a se supune măsurilor de control stabilite de statul membru în care se află sediul furnizorului, în special în ceea ce privește verificarea contabilității și controlul calității untului.

(2) În cazul în care se constată că un furnizor nu a respectat unul dintre angajamentele prevăzute la alineatul (1) sau o altă obligație care decurge din prezentul capitol, cu excepția cazurilor de forță majoră, desemnarea este suspendată pentru o perioadă de la una la 12 luni, ținându-se seama de gravitatea neregulii. Desemnarea nu poate fi re acordată decât pe baza unei cereri a unității respective, însoțite de angajamentul prevăzut la alineatul (1).

Statul membru poate decide să nu impună suspendarea prevăzută la primul paragraf în cazul în care se constată că neregula nu a fost comisă intenționat sau din neglijență gravă, iar consecințele acesteia sunt de o importanță minimă.

#### SECȚIUNEA 2

#### **AJUTORUL, CONDIȚII PRIVIND PUNEREA ÎN APLICARE, MĂSURI DE CONTROL ȘI RAPORTĂRI**

#### Articolul 74

(1) Valoarea ajutorului este stabilită la 60 EUR pentru 100 de kilograme de unt.

(2) În ceea ce privește untul prevăzut la articolul 6 alineatul (3) a treia liniuță din Regulamentul (CE) nr. 1255/1999, se aplică un coeficient de 0,9756 valorii ajutorului prevăzut la alineatul (1) din prezentul articol.

(3) În cazul modificării valorii ajutorului, noua valoare se aplică pentru toate livrările de unt realizate pe baza bonului prevăzut la articolul 75 alineatul (1), valabil pentru luna următoare celei în care s-a stabilit noua valoare.

Cu toate acestea, pentru un bon cu o perioadă de valabilitate mai mare de o lună, în cazul stabilirii noii valori înainte de ultima lună din respectiva perioadă de valabilitate, noua valoare se aplică tuturor livrărilor de unt realizate începând cu prima zi a lunii următoare celei în care s-a stabilit noua valoare.

#### Articolul 75

(1) Ajutorul se acordă furnizorului de unt, la cererea scrisă a acestuia, cu condiția prezentării unui bon numerotat eliberat de autoritatea competentă din statul membru, în conformitate cu articolele 76, 77 și 78 și însoțit de unul dintre documentele justificative prevăzute la articolul 79.

Cu excepția cazurilor de forță majoră, cererea de acordare a ajutorului și documentul justificativ se prezintă într-un termen de 12 luni, începând cu prima zi calendaristică a lunii pentru care este valabil bonul.

(2) Statele membre sunt autorizate să stabilească o cantitate minimă de unt care să poată face obiectul unei cereri de acordare a ajutorului.

#### Articolul 76

Eliberarea bonului prevăzut la articolul 75 alineatul (1) este condiționată de:

- (a) angajamentul scris al beneficiarului, față de autoritatea competentă, că untul este destinat numai consumatorilor pentru care beneficiarul este responsabil și că rambursează suma primită ca ajutor în cazul în care se constată că untul achiziționat în temeiul prezentului regulament a fost deturnat de la respectiva destinație;
- (b) angajamentul scris al beneficiarului că va pune la dispoziția autorităților competente, la cererea acestora, documentele care să permită stabilirea modului de utilizare a untului;
- (c) îndeplinirea corespunzătoare, de către beneficiar, a angajamentelor asumate, în ceea ce privește eventualele atribuirii precedente de bonuri în cursul precedentelor 12 luni.

Statele membre pot decide să elibereze un bon, în cazul în care s-a constatat că nerespectarea angajamentelor prevăzute la litera (c) din prezentul alineat nu a fost comisă în mod intenționat sau ca urmare a unei neglijențe grave, iar consecințele acesteia sunt de o importanță minimă.

#### Articolul 77

(1) Bonul cuprinde, în special, următoarele informații:

- (a) numele și adresa instituției sau colectivității respective și, după caz, ale mandatarului responsabil;
- (b) numărul maxim de consumatori din instituția sau colectivitatea respectivă;
- (c) cantitatea maximă de unt la care oferă dreptul;
- (d) luna și anul de valabilitate a bonului.

(2) Cantitatea maximă de unt prevăzută la alineatul (1) litera (c) este stabilită la 2 kilograme pe lună și pe consumator pentru care unitatea beneficiară este responsabilă.

*Articolul 78*

(1) Bonul este valabil pentru luna calendaristică înscrisă pe acesta. Cu toate acestea, retragerea poate avea loc începând cu cea de-a douăzecea zi a lunii anterioare lunii calendaristice înscrise pe bon și până în a zecea zi din luna următoare lunii calendaristice înscrise pe bon.

Prin derogare de la primul paragraf, statele membre pot stabili ca valabilitatea unui bon să fie de două sau trei luni calendaristice. În acest caz, lunile de valabilitate sunt înscrise pe bon și preluarea poate avea loc începând cu cea de-a douăzecea zi a lunii anterioare primei luni calendaristice înscrise pe bon și până în a zecea zi din luna următoare ultimei luni calendaristice înscrise pe bon.

(2) Autoritatea competentă nu poate elibera aceluiași beneficiar bonuri pentru o perioadă totală mai mare de 12 luni.

*Articolul 79*

Bonul nu dă dreptul de a primi ajutorul decât dacă este îndeplinită una dintre următoarele condiții:

- (a) bonul conține o atestare din partea beneficiarului prin care se confirmă cantitatea de unt efectiv achiziționată și preluată pe baza bonului respectiv;
- (b) bonul este însoțit de un duplicat al facturii achitate sau de bonul de livrare, vizat de către beneficiar.

*Articolul 80*

Cu excepția cazurilor de forță majoră, ajutorul este plătit de către autoritățile competente într-un termen de 60 de zile de la data depunerii dosarului complet.

Atunci când furnizorul invocă un caz de forță majoră pentru a obține plata ajutorului sau în cazul în care se deschide o anchetă administrativă privind dreptul de a primi ajutoare, plata nu are loc decât după recunoașterea dreptului de a primi ajutoare.

Documentele justificative și raportul de control prevăzut la articolul 82 se înaintează serviciului sau organismului prevăzut la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1258/1999, responsabil cu plata ajutoarelor.

*Articolul 81*

(1) Untul este livrat beneficiarului în ambalaje având înscrise, în mod lizibil și de neșters, în afară de precizarea clasei naționale de calitate și a marcarea de sănătate în conformitate cu articolul 72 litera (b), una sau mai multe dintre mențiunile prevăzute în anexa XVI punctul 1.

(2) Pe plachete sau porții, eventual conținute în aceste ambalaje, sunt înscrise una sau mai multe mențiuni dintre cele prevăzute în anexa XVI punctul 2.

*Articolul 82*

Statele membre iau măsurile de control necesare pentru a asigura respectarea dispozițiilor prezentului capitol, în special printr-un control al documentelor comerciale și al înregistrărilor contabile privind stocurile furnizorilor. Controalele respective sunt efectuate în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 4045/89 al Consiliului (<sup>1</sup>) și fac obiectul unui raport de control în care se precizează data controlului, durata acestuia și operațiunile realizate.

*Articolul 83*

Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre:

- (a) într-un termen de trei luni, modalitățile de control efectuate în diferite stadii de comercializare a untului respectiv;
- (b) înainte de data de 20 a fiecărei luni, cantitățile pentru care, pe parcursul lunii precedente:
  - s-au fost eliberat bonuri;
  - s-a plătit ajutorul.

## CAPITOLUL V

**ABROGARE ȘI DISPOZIȚII FINALE***Articolul 84*

Regulamentele (CEE) nr. 2191/81, (CEE) nr. 3143/85, (CEE) nr. 1609/88, (CEE) nr. 429/90, (CEE) nr. 3378/91 și (CE) nr. 2571/97, sub rezerva articolului 85 din prezentul regulament, se abrogă.

Trimiterile la regulamentele abrogate se interpretează ca trimiteri la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa XVII.

*Articolul 85*

Regulamentele (CE) nr. 2571/97 și (CEE) nr. 429/90 se aplică licitațiilor pentru care termenul de depunere a ofertelor expiră înainte de 15 decembrie 2005.

Ambalajele preimprimare prevăzute la articolele 7 și 8 din Regulamentul (CE) nr. 2571/97, la articolul 10 din Regulamentul (CEE) nr. 429/90 și la articolul 4 din Regulamentul (CEE) nr. 2191/81 pot fi utilizate până la 1 septembrie 2006.

(<sup>1</sup>) JO L 388, 30.12.1989, p. 18.

Angajamentele stabilite în conformitate cu articolul 23 punctul (6) din Regulamentul (CE) nr. 2571/97, precum și desemnarea unităților și produselor intermediare în conformitate cu articolul 10 din respectivul regulament rămân valabile, în cadrul prezentului regulament, cu condiția ca, în ceea ce privește desemnările, autoritățile competente să fi verificat respectarea dispozițiilor articolului 13 alineatul (1) litera (b) din prezentul regulament. Organismul competent verifică asumarea angajamentelor suplimentare prevăzute la articolul 13 din prezentul regulament de către unitatea în cauză până la 1 martie 2006.

Desemnarea unităților, în conformitate cu articolul 9 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 429/90, rămâne valabilă în baza prezentului regulament, cu condiția ca autoritatea competentă să

fi verificat respectarea dispozițiilor articolului 63 alineatul (2) litera (a) din prezentul regulament.

Desemnarea furnizorilor, în conformitate cu articolul 1 alineatul (4) din Regulamentul (CEE) nr. 2191/81 rămâne valabilă în temeiul prezentului regulament.

#### *Articolul 86*

Prezentul regulament intră în vigoare în a șaptea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 15 decembrie 2005.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 9 noiembrie 2005.

*Pentru Comisie*

Mariann FISCHER BOEL

*Membru al Comisiei*

---



## ANEXA I

**PRODUSELE FINALE**

(prevăzute la articolul 4)

Formula A:

A1 Produsele incluse la codurile NC 1905 20, 1905 31, 1905 32, 1905 90 45, 1905 90 55, 1905 90 60 și 1905 90 90.

A2 Următoarele produse, scoase la vânzare cu amănuntul:

- (a) produsele zaharoase incluse la codurile NC 1704 90 51, 1704 90 55, 1704 90 61, 1704 90 65, 1704 90 71, 1704 90 75 și 1704 90 99;
- (b) produsele zaharoase incluse la codul NC 1806 90 50;
- (c) alte produse alimentare care conțin cacao și sunt incluse la codurile NC 1806 31 00, 1806 32, 1806 90 60, 1806 90 70 și 1806 90 90, cu excepția ciocolatei și a produselor din ciocolată.

A3 Umpluturile încorporate în produsele din ciocolată, pregătite pentru vânzarea cu amănuntul, incluse la codurile NC 1806 31 00, 1806 90 11, 1806 90 19 și 1806 90 31.

Conținutul de grăsimi lactate al produselor prevăzute la punctele A2 și A3 este mai mare sau egal cu 3 %, dar mai mic sau egal cu 50 %.

A4 Produsele incluse la codurile NC 1901 20 00 și 1901 90 99:

- (a) sub formă de aluat crud, cu excepția decorațiilor:
  - (i) pe bază de făină și/sau feculă, într-o proporție mai mare sau egală cu 40 % din greutatea constituenților calculați la substanța uscată, la care s-au adăugat grăsimi lactate și alte ingrediente precum zahăr (zaharoză), ouă sau gălbenușuri de ou, lapte praf, sare etc. și pentru care conținutul de grăsimi lactate este mai mare de 90 % din cantitatea totală de grăsimi, cu excepția grăsimilor care fac parte din compoziția normală a ingredientelor;
  - (ii) ale cărui ingrediente au fost malaxate într-o pastă fină, iar grăsimile au fost emulsificate, astfel încât să fie imposibilă separarea grăsimilor lactate sub acțiunea oricărui procedeu fizic;
  - (iii) pregătit pentru coacere la cuptor sau pentru a fi supus unui alt tratament termic cu efect echivalent în vederea obținerii directe a produselor incluse la codul NC 1905, prevăzut la punctul A1;
  - (iv) ambalat în conformitate cu dispozițiile prevăzute la litera (c).

Se poate adăuga o garnitură la aluatul crud, cu condiția ca produsul astfel obținut să nu își modifice poziția în cadrul codului NC;

- (b) sub formă de preparate pudră:
  - (i) pe bază de făină și/sau feculă, într-o proporție mai mare sau egală cu 40 % din greutatea constituenților calculată la substanța uscată, la care s-au adăugat grăsimi lactate și alte ingrediente precum zahăr (zaharoză), ouă sau gălbenușuri de ou în formă de pudră, lapte praf, sare etc. și pentru care conținutul de grăsimi lactate este mai mare de 90 % din cantitatea totală de grăsimi, cu excepția grăsimilor care fac parte din compoziția normală a ingredientelor;
  - (ii) pregătite pentru a fi supuse unor procedee de frământare, măcinare, fermentare simplă sau multiplă sau decupare pentru a se obține direct un aluat care, după coacere la cuptor sau după un alt tratament termic echivalent, permite obținerea directă a produselor incluse la codul NC 1905, prevăzute la punctul A1;
  - (iii) ambalate în conformitate cu dispozițiile prevăzute la litera (c);

(c) ambalate:

- (i) în unități grupate în ambalaje, în cazul aluatului crud;
- (ii) în ambalaje de maxim 25 kilograme, greutate netă, în cazul preparatelor pudră;
- (iii) în ambele cazuri, pe ambalaje sunt înscrise, cu caractere clar vizibile și lizibile, următoarele mențiuni:
  - data de fabricație, eventual sub formă de cod;
  - conținutul de grăsimi lactate;
  - mențiunea „formula A – articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005”;
  - după caz, numărul de ordine prevăzut la articolul 14.

Cu toate acestea, respectarea condițiilor prevăzute la punctele (i), (ii) și (iii) nu este obligatorie în cazul în care produsele prevăzute la literele (a) și (b) sunt fie transformate în produsele finale prevăzute la punctul A1 în aceeași unitate, fie, cu acordul organismului competent, sunt transportate direct la comerciantul cu amănuntul pentru respectiva prelucrare.

- A5 (a) preparatele și conservele din carne, pește, crustacee și moluște, incluse la capitolul 16 din nomenclatura combinată, precum și produsele alimentare incluse la codurile NC 1902 20 10-1902 30 90 și 1902 40 90, precum și cele incluse la codurile NC 1904 90 10, 1904 90 80 și 2005 80 00;
- (b) preparatele pentru sosuri și sosurile incluse la codurile NC 2103 10 00, 2103 20 00, 2103 90 10 și ex 2103 90 90, precum și produsele incluse la codul NC 2104 10.

Conținutul de grăsimi lactate al acestor produse, calculat la greutatea de substanță uscată, este mai mare sau egală cu 5 %.

Formula B:

- B1 înghețatele incluse la codurile 2105 00 91 și 2105 00 99 și preparatele prevăzute la punctul B2 care pot fi consumate fără a necesita nici o altă operațiune, cu excepția tratamentelor mecanice și a congelării, cu un conținut de grăsimi lactate mai mare sau egal cu 4,5 %, dar mai mic sau egal cu 30 %;
- B2 preparatele pentru fabricarea înghețatei, cu excepția iaurtului și a iaurtului sub formă de pudră, incluse la codurile NC 1806 20 80, 1806 20 95, 1806 90 90, 1901 90 99 și 2106 90 98 din nomenclatura combinată, cu un conținut de grăsimi lactate mai mare sau egal cu 10 %, dar mai mic sau egal cu 33 %, care conțin una sau mai multe arome, precum și agenți emulsifianți sau stabilizatori și care pot fi consumate fără a necesita nici o altă operațiune, cu excepția adăugării de apă, a unor tratamente mecanice eventual necesare și a congelării.

## ANEXA II

**Amestecurile menționate la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (i)**

1. Preparate obținute prin amestecul de grăsimi butirice și grăsimi incluse la capitolul 15 din nomenclatura combinată, cu excepția produselor incluse la codurile NC 1704 90 30 și NC 1806.
  2. Preparate obținute prin amestecul de grăsimi butirice și produse incluse la capitolul 21 din nomenclatura combinată, obținute pe baza produselor incluse la capitolul 15 din respectiva nomenclatură.
-

## ANEXA III

**Cerințe în materie de calitate pentru untul concentrat <sup>(1)</sup> și grăsimea lactată anhidră inclusă la codul NC ex 0405 90 10 (grăsime lactată) menționate la articolul 5 alineatul (2) și la articolul 7**

(fără marcatori)

- Grăsimi lactate: minim 99,8 %.
- Umiditate și compuși care provin din lapte, cu excepția grăsimilor: maxim 0,2 %.
- Acizi grași liberi: maxim 0,35 % (exprimat ca acid oleic).
- Indice de peroxid: maxim 0,5 % (în miliechivalenți de oxigen activ pe kilogram).
- Gust: natural.
- Miros: absența mirosurilor străine.
- Agenți neutralizatori, antioxidanți și conservanți: absenți.
- Grăsimi care nu provin din lapte: absente <sup>(2)</sup>.

—

<sup>(1)</sup> Analizele privind condițiile prevăzute în prezenta anexă trebuie efectuate înainte ca produsele prevăzute în anexele IV și V să fie adăugate la untul concentrat.

<sup>(2)</sup> Se va realiza o verificare inopinată, în funcție de cantitățile produse, dar cel puțin o dată pentru fiecare 500 de tone și/sau o dată pe lună, în conformitate cu normele prevăzute în anexa XXV la Regulamentul (CE) nr. 213/2001. Untul concentrat și grăsimea lactată, fracționate sau nu, sunt acceptate numai dacă rezultatul analizei este negativ.

## ANEXA IV

**Produsele care se încorporează pe tonă de unt concentrat sau de unt, formula A**

[marcatorii prevăzuți la articolul 8 alineatul (1) litera (a)]

Produsele prevăzute la articolul 8 alineatul (1) litera (a) sunt următoarele:

fie I:

- (a) — 250 g de 4-hidroxi-3-metoxibenzaldehidă obținută fie din vanilie, fie din vanilină sintetică  
sau  
— 100 g de 4-hidroxi-3-metoxibenzaldehidă obținută exclusiv din boabe de vanilie sau extracte integrale din acestea  
și
- (b) — 11 kg de trigliceride ale acidului enantic (n-heptanoic), cu un grad de puritate de minim 95 %, calculat ca trigliceride din produsul gata de încorporare, cu o valoare a acidității de maxim 0,3, cu un indice de saponificare între 385 și 395 și cu un conținut de acid enantic de minim 95 % din partea de acid esterificat  
sau  
— 150 g de stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3-beta-ol), cu un grad de puritate de minim 95 %, calculat din produsul gata de încorporare  
sau  
— 170 g de stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3-beta-ol) cu un grad de puritate de minim 85 %, calculat din produsul gata de încorporare, cu un conținut de brasicasterol ( $C_{28}H_{46}O = \Delta 5,22$ -ergostadien-3-beta-ol) de maxim 7,5 % și un conținut de sitosterol ( $C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3-beta-ol) de maxim 6 %,

fie II:

- (a) — 20 g de ester etilic al acidului beta-apo-8'-carotenic, sub formă de compus solubil în grăsime butirică  
și
- (b) — 11 kg de trigliceride ale acidului enantic (n-heptanoic), cu un grad de puritate de minim 95 %, calculat ca trigliceride din produsul gata de încorporare, cu o valoare a acidității de maxim 0,3, cu un indice de saponificare între 385 și 395 și cu un conținut de acid enantic de minim 95 % din partea de acid esterificat  
sau  
— 150 g de stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3-beta-ol), cu un grad de puritate de minim 95 %, calculat din produsul gata de încorporare,  
sau  
— 170 g de stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3-beta-ol) cu un grad de puritate de minim 85 %, calculat din produsul gata de încorporare, cu un conținut de brasicasterol ( $C_{28}H_{46}O = \Delta 5,22$ -ergostadien-3-beta-ol) de maxim 7,5 % și un conținut de sitosterol ( $C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3-beta-ol) de maxim 6 %.

## ANEXA V

**Produsele care se încorporează pe tonă de unt concentrat sau de unt, formula B**

[marcatorii prevăzuți la articolul 8 alineatul (1) litera (b)]

Produsele prevăzute la articolul 8 alineatul (1) litera (b) sunt următoarele:

fie I:

- (a) — 250 g de 4-hidroxi-3-metoxibenzaldehidă obținută fie din vanilie, fie din vanilină sintetică  
sau  
— 100 g de 4-hidroxi-3-metoxibenzaldehidă obținută exclusiv din boabe de vanilie sau extracte integrale din acestea  
și
- (b) 600 g dintr-un compus care conține minim 90 % sitosterol, în special 80 % beta-sitosterol ( $C_{29}H_{50}O = \Delta 5$ -stigmasten-3-beta-ol), precum și maxim 9 % campesterol ( $C_{28}H_{48}O = \Delta 5$ -ergosten-3-beta-ol) și 1 % urme din alți steroli, printre care stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3-beta-ol),

fie II:

- (a) 20 g de ester etilic al acidului beta-apo-8'-carotenic, sub formă de compus solubil în grăsime butirică  
și
- (b) 600 g dintr-un compus care conține minim 90 % sitosterol, în special 80 % beta-sitosterol ( $C_{29}H_{50}O = \Delta 5$ -stigmasten-3-beta-ol), precum și maxim 9 % campesterol ( $C_{28}H_{48}O = \Delta 5$ -ergosten-3-beta-ol) și 1 % urme din alți steroli, printre care stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3-beta-ol).

## ANEXA VI

**Produsele care se încorporează în smântână - Formula B**

[marcatorii prevăzuți la articolul 8 alineatul (1) litera (c)]

1. În smântână se încorporează, cu excepția oricărui alt produs, inclusiv a grăsimilor nebutirice, următoarele:
  - (a) — fie componenții responsabili de aromă, respectiv 4-hidroxi-3-metoxibenzaldehidă obținută fie din vanilie, fie din vanilină sintetică, într-o proporție minimă de 250 ppm,  
— fie componenții responsabili de culoare, respectiv ester etilic al acidului beta-apo-8'-carotenic, sub formă de compus solubil în grăsime lactată, într-o proporție minimă de 20 ppm  
și
  - (b) — fie, într-o proporție de minim 1 %, trigliceride ale acidului enantic (n-heptanoic C<sub>7</sub>), cu un grad de puritate de minim 95 %, calculat ca trigliceride din produsul gata de încorporare, cu un indice al acidității de maxim 0,3, cu un indice de saponificare între 385 și 395 și cu un conținut de acid enantic de minim 95 % din partea de acid esterificat,  
— fie, într-o proporție de minim 1 %, trigliceride ale acidului n-undecanoic (C<sub>11</sub>), cu un grad de puritate de minim 95 %, calculat ca trigliceride din produsul gata de încorporare, cu un indice al acidității de maxim 0,3, cu un indice de saponificare între 275 și 285 și cu un conținut de acid n-undecanoic de minim 95 % din partea de acid esterificat,  
— fie, într-o proporție de minim 600 ppm, un compus care conține minim 90 % sitosterol, în special 80 % beta-sitosterol și maxim 9 % campesterol și 1 % urme din alți steroli, printre care stigmasterol,  
— fie, într-o proporție de 2 %, un amestec încorporat direct, conținând o parte de acid n-tridecanoic liber (C<sub>13</sub>), două părți de grăsimi lactate, 2,5 părți de cazeinat de sodiu și 94,5 părți de săruri minerale obținute din lapte.
2. Dispersia omogenă și stabilă în smântână a produselor prevăzute la alineatul (1) litera (b), care sunt încorporate unul în altul în prealabil, este asigurată prin preomogenizare și prin utilizarea tratamentelor mecanice, termice și de răcire sau a altor tratamente autorizate.
3. Concentrațiile exprimate în procente sau în ppm prevăzute la punctul (1) sunt calculate în raport cu partea de smântână alcătuită exclusiv din grăsimi.

## ANEXA VII

**Marcarea ambalajului (articolele 9 și 10)**

1. (a) Unt concentrat
- *în limba spaniolă*: Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
  - *în limba cehă*: Zahuštěné máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
  - *în limba daneză*: Koncentreret smør udelukkende til iblanding i en af de færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
  - *în limba germană*: Butterfett ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
  - *în limba estonă*: Kotsentreeritud või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr. 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
  - *în limba greacă*: Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
  - *în limba engleză*: Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
  - *în limba franceză*: Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
  - *în limba italiană*: Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
  - *în limba letonă*: Koncentrēts sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā
  - *în limba lituaniană*: Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
  - *în limba ungară*: Vajkoncentrátum kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
  - *în limba malteză*: Butir ikkoncentrat għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali imsemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
  - *în limba olandeză*: Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
  - *în limba poloneză*: Masło skoncentrowane przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr. 1898/2005
  - *în limba portugheză*: Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
  - *în limba slovacă*: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005
  - *în limba slovenă*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005
  - *în limba finlandeză*: Voiöljy, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuista lopputuotteista
  - *în limba suedeză*: Koncentrerat smör uteslutande avsett för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr. 1898/2005



## (b) Unt cu marcatori:

- *în limba spaniolă*: Mantequilla destinada exclusivamente a su incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- *în limba cehă*: Máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *în limba daneză*: Smør udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *în limba germană*: Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *în limba estonă*: Või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määaruse (EÜ) nr. 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- *în limba greacă*: Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *în limba engleză*: Butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *în limba franceză*: Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
- *în limba italiană*: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *în limba letonă*: Sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā
- *în limba lituaniană*: Sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *în limba ungară*: Vaj kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *în limba malteză*: Butir għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *în limba olandeză*: Boter uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *în limba poloneză*: Masło przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr. 1898/2005
- *în limba portugheză*: Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *în limba slovacă*: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *în limba slovenă*: Maslo za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *în limba finlandeză*: Voi, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- *în limba suedeză*: Smör uteslutande avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 förordning (EG) nr. 1898/2005

## (c) Smântână cu marcatore:

- *în limba spaniolă*: Nata con adición de marcadores destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4, fórmula B, del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- *în limba cehă*: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 kategorii B nařízení (ES) č. 1898/2005
- *în limba daneză*: Fløde tilsat røbestoffer, udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4, formel B, i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *în limba germană*: Gekennzeichnete Rahm, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 Formel B der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *în limba estonă*: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määaruse (EÜ) nr. 1898/2005 artikli 4 juhendis B osutatud lõpptoodetes
- *în limba greacă*: Κρέμα γάλακτος με ιχνοθέτες που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, τύπος Β, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *în limba engleză*: Cream to which tracers have been added for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 formula B of Regulation (EC) No 1898/2005
- *în limba franceză*: Crème tracée destinée exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4, formule B, du règlement (CE) n° 1898/2005
- *în limba italiană*: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *în limba letonă*: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.panta B formulā
- *în limba lituaniană*: Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnio B formulėje
- *în limba ungară*: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak a kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett B képlet szerinti végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *în limba malteză*: Krema li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 formula B tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *în limba olandeză*: Room waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, uitsluitend bestemd voor bijmenging in de in artikel 4, formule B, van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *în limba poloneză*: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4, receptura B rozporządzenia (WE) nr. 1898/2005
- *în limba portugheză*: Nata marcada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º, fórmula B, do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *în limba slovacă*: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na výlučné vmiešanie do konečných produktov uvedených v článku 4 v skupine B nariadenia (ES) č. 1898/2005
- *în limba slovenă*: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 formula B Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *în limba finlandeză*: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklan B menettelyssä tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- *în limba suedeză*: Grädde med tillsats av spårämnen uteslutande avsedd iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 metod B i förordning (EG) nr. 1898/2005

- (d) Grăsime lactată inclusă la codul NC ex 0405 90 10 (grăsime lactată)
- în limba spaniolă: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
  - în limba cehă: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005
  - în limba daneză: Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005
  - în limba germană: MilCHFett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
  - în limba estonă: Kontsentreeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr. 1898/2005 artiklile 5
  - în limba greacă: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
  - în limba engleză: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005
  - în limba franceză: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) n° 1898/2005
  - în limba italiană: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n° 1898/2005
  - în limba letonă: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5.pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai
  - în limba lituaniană: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje
  - în limba ungară: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vajkoncentrátum előállítására során történő felhasználásra szánt tejszír
  - în limba malteză: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkcentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005
  - în limba olandeză: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van boterconcentraat zoals bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005
  - în limba poloneză: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z artycułem 5 rozporządzenia (WE) nr. 1898/2005
  - în limba portugheză: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
  - în limba slovacă: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005
  - în limba slovenă: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005
  - în limba finlandeză: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettua voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva
  - în limba suedeză: Mjölfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr. 1898/2005

## 2. Produse intermediare

- în limba spaniolă: Producto intermedio contemplado en el artículo 10 del Reglamento (CE) n° 1898/2005 y destinado exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento
- în limba cehă: Meziproduct podle článku 10 nařízení (ES) č. 1898/2005 určený výhradně k přimíchání do jednoho konečných produktů uvedených v článku 4 téhož nařízení
- în limba daneză: Mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 i forordning (EF) nr. 1898/2005 udelukkende til iblanding i en af de i artikel 4 i samme forordning omhandlede færdigvarer
- în limba germană: Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 10 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt

- *în limba estonă*: Määruse (EÜ) nr. 1898/2005 artiklis 10 osutatud vahesaadus, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes nimetatud määruse artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- *în limba greacă*: Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού
- *în limba engleză*: Intermediate product as referred to in Article 10 of Regulation (EC) No 1898/2005 solely for incorporation into one of the final products referred to in Article 4 of that Regulation
- *în limba franceză*: Produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) n° 1898/2005 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 dudit règlement
- *în limba italiană*: Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 del regolamento (CE) n. 1898/2005 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento
- *în limba letonă*: Starpprodukts (pusfabrikāts), kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 10.pantu paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kas norādīti minētās regulas 4.pantā
- *în limba lituaniană*: Tarpinis produktas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 10 straipsnyje, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų šio reglamento 4 straipsnyje
- *în limba ungară*: Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék kizárólag az idézett rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *în limba malteză*: Prodott intermedju kif imsemmi biss fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 għall-inkorporazzjoni f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament
- *în limba olandeză*: Tussenproduct zoals bedoeld in artikel 10 van Verordening (EG) nr. 1898/2005, uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindproducten
- *în limba poloneză*: Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10 rozporządzenia (WE) nr. 1898/2005, przeznaczony wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 niniejszego rozporządzenia
- *în limba portugheză*: Produto intermédio referido no artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005 e exclusivamente destinado à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do mesmo regulamento
- *în limba slovacă*: Polotovár uvedený v článku 10 nariadenia (ES) č. 1898/2005 je určený len na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 tohto nariadenia
- *în limba slovenă*: Vmesni proizvod iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1898/2005 za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 navedene uredbe
- *în limba finlandeză*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista
- *în limba suedeză*: Mellanprodukt enligt artikel 10 i förordning (EG) nr. 1898/2005, uteslutande avsedd för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i samma förordning

Pentru produsele intermediare incluse la codul NC ex 0405 10 30 prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii), textul „la articolul 10” se înlocuiește cu următorul text „la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii)”.

## ANEXA VIII

la Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

**Producția de unt, unt concentrat și smântână**

Trimestrul:

Statul membru:

*Formulele A și B (cantități în tone)*

	Unt de intervenție fără marcatori	Unt cu marcatori	Unt concentrat fără marcatori (1)	Unt concentrat cu marcatori	Articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii) (2)	Smântână fără marcatori	Smântână cu marcatori
Producția, formula A	(3)					XXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
Producția, formula B	(3)					XXXXXXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXXXXXX

(1) Cantitate de grăsimi lactată utilizată, în sensul articolului 5 alineatul (2); ..... tone.

(2) Produsele intermediare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii), incluse la codul NC ex 0405 10 30.

(3) Cantitate preluată din antrepozite.

## ANEXA IX

la Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

**Încorporarea untului și untului concentrat în echivalent-unt, în produsele intermediare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (i)**

Trimestrul:

Statul membru:

	Formula A		Formula B	
	fără marcatori	cu marcatori	fără marcatori	cu marcatori
Cantitate de echivalent unt <sup>(1)</sup> din produsele intermediare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (i)				
Din care				
— NC 1704				
— NC 1806				
— NC19				
— NC 2106				
— altele (a se preciza)				
<sup>(1)</sup> Unt și unt concentrat în echivalent-unt (în tone).				

## ANEXA X

la Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

## Încorporarea produselor fără marcatori prevăzute la articolul 5 (în tone) la produsele finale

Trimestrul:

Statul membru:

Număr de utilizatori:

Produsul final <sup>(1)</sup>	Unit		Unit concentrat		Smântână		în P.I. <sup>(3)</sup>		
	fără marcatori	cu marcatori	Articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii) <sup>(2)</sup>	fără marcatori	cu marcatori	fără marcatori	cu marcatori	fără marcatori	cu marcatori
A1		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX
A2 (a), (b)		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX
A2 (c)		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX
A3		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX
A4 (a)		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX
A4 (b)		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX
A5 (a)		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX
A5 (b)		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX
B1		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX
B2		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX

<sup>(1)</sup> În conformitate cu formulele, definițiile și codurile NC prevăzute la articolul 4.<sup>(2)</sup> Produsele intermediare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii), incluse la codul NC ex 0405 10 30.<sup>(3)</sup> Cantități de echivalent-unt încorporate în produsele intermediare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (i).

## ANEXA XI

la Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

## Încorporarea produselor cu marcatori prevăzute la articolul 5 (în tone) la produsele finale, pe categorii de utilizatori (\*)

Trimestrul:	Statul membru:	Categorie (*)						Număr de utilizatori:					
		Unt		Articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii) (2)	Unt concentrat		Smântână		în P.I. (3)				
		fără marcatori	cu marcatori		fără marcatori	cu marcatori	fără marcatori	cu marcatori	fără marcatori	cu marcatori			
A1	XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX
A2 (a), (b)	XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX
A2 (c)	XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX
A3	XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX
A4 (a)	XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX
A4 (b)	XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX
A5 (a)	XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX
A5 (b)	XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX
B1	XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX
B2	XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX			XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX	XXXXXXXXXXXXXX

(1) În conformitate cu formulele, definițiile și codurile NC prevăzute la articolul 4.

(2) Produsele intermediare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii), incluse la codul NC ex 0405 10 30.

(3) Cantități de echivalent-unt încorporate în produsele intermediare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (i).

(4) Un tabel pentru fiecare categorie de unități care utilizează:

(a) mai mult de 5 tone de echivalent-unt pe lună („utilizatori mari”);

(b) mai mult de 1.2 tone de echivalent-unt pe an, dar mai puțin de 5 tone de echivalent-unt pe lună („utilizatori mijlocii”).



## ANEXA XII

la Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

**Încorporarea produselor cu marchatori prevăzute la articolul 5 (în tone) la produsele finale, de către utilizatorii mici <sup>(\*)</sup>**

Anul:

Statul membru:

Număr de utilizatori:

Produsul final <sup>(1)</sup>	Unit		Unit concentrat		Smântână		în P.I. <sup>(3)</sup>	
	fără marchatori	cu marchatori	fără marchatori	cu marchatori	fără marchatori	cu marchatori	fără marchatori	cu marchatori
Formula A	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX	
Formula B	XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXX	

<sup>(1)</sup> În conformitate cu formulele, definițiile și codurile NC prevăzute la articolul 4.<sup>(2)</sup> Produsele intermediare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii), incluse la codul NC ex 0405 10 30.<sup>(3)</sup> Cantități de echivalent-unt încorporate în produsele intermediare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (i).<sup>(\*)</sup> Unități care utilizează mai puțin de 12 tone de echivalent-unt pe an („utilizatori mici” cu sau fără declarație).

## ANEXA XIII

**Mențiuni speciale care se tipăresc în rubricile 104 și 106 ale formularului de control T5 prevăzut la articolul 45 alineatul (1)**

- A. Unt, unt concentrat, smântână sau produse intermediare pentru încorporare în produse finale după adăugarea marcatorelor:
- (a) La expedierea untului de intervenție pentru adăugarea marcatorelor:
- rubrica 104 a formularului de control T5:
    - în limba spaniolă: Mantequilla para la adición de marcadores y la utilización conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) n° 1898/2005
    - în limba cehă: Máslo k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005
    - în limba daneză: Smør, der skal tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005
    - în limba germană: Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
    - în limba estonă: Märgistusainetega või, mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr. 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a
    - în limba greacă: Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
    - în limba engleză: Butter for the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005
    - în limba franceză: Beurre destiné à être tracé et mis en oeuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a) du règlement (CE) n° 1898/2005
    - în limba italiană: Burro destinato all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005
    - în limba letonă: Sviests, kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu
    - în limba lituaniană: Sviestas, skirtas pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą
    - în limba ungară: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
    - în limba malteză: Butir għaż-żieda ta' traċċi għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
    - în limba olandeză: Boter bestemd om na toevoeging van verklikstoffen te worden verwerkt overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
    - în limba poloneză: Masło z przeznaczeniem do dodania znaczników i do wykorzystania zgodnie z artycułem 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr. 1898/2005

- în limba portugheză: Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a), do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- în limba slovacă: Maslo, do ktorého sa majú pridať značkovacie látky a použiť v súlade s článkom 6, ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005
- în limba slovenă: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005
- în limba finlandeză: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapana on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen
- în limba suedeză: Smör avsett för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr. 1898/2005
- rubrica 106 a formularului de control T5:
  1. termenul limită pentru încorporarea în produsele finale;
  2. indicarea destinației (formula A sau formula B);
- (b) La expedierea untului de intervenție pentru concentrare și pentru adăugarea marcărilor:
  - rubrica 104 a formularului de control T5:
    - în limba spaniolă: Mantequilla destinada a su concentración, a su utilización y a la adición de marcadores, conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) n° 1898/2005
    - în limba cehă: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005
    - în limba daneză: Smør, der skal koncentrerer, tilsættes tærestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005
    - în limba germană: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
    - în limba estonă: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja millele lisatakse määrgistuseid ja mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr. 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktide a
    - în limba greacă: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί, να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
    - în limba engleză: Butter for concentration and the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005
    - în limba franceză: Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en oeuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a), du règlement (CE) n° 1898/2005
    - în limba italiană: Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005

- în limba letonă: Sviests, kas ir paredzēts koncentrēta sviesta ražošanai un kuram paredzēts pievienot markierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu
  - în limba lituaniană: Sviestas, skirtas koncentruoti ir pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą
  - în limba ungară: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó, koncentrálsra és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
  - în limba malteză: Butir għall-koncentrazzjoni u ż-żieda ta' traċcanti għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar- Regolament (KE) Nru 1898/2005
  - în limba olandeză: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en toevoeging van verklikstoffen, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
  - în limba poloneză: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i dodania znaczników, do wykorzystania zgodnie z artycułem 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr. 1898/2005
  - în limba portugheză: Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
  - în limba slovacă: Maslo na koncentráciu a pridávanie značkovacích látok s použitím v súlade s článkom 6. ods. 1, pism. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005
  - în limba slovenă: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005
  - în limba finlandeză: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapa on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen
  - în limba suedeză: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr. 1898/2005
- rubrica 106 a formularului de control T5:
1. termenul limită pentru încorporarea în produsele finale;
  2. indicarea destinației (formula A sau formula B);
- (c) La expedierea unui produs intermediar cu marcatori sau a untului cu marcatori sau a untului concentrat cu marcatori pentru a fi încorporat în produsele finale sau, după caz, via un produs intermediar:
- rubrica 104 a formularului de control T5:
- în limba spaniolă: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n.º 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10
    - o
  - Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n.º 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10<sup>(1)</sup>
    - o
  - Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10<sup>(2)</sup> destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n.º 1898/2005

- *în limba cehă*: Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10
- nebo
- Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10<sup>(1)</sup>
- nebo
- Meziprojekt podle článku 10<sup>(2)</sup> s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *în limba daneză*: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10
- eller
- Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10<sup>(1)</sup>
- eller
- Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10<sup>(2)</sup>, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *în limba germană*: Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10
- oder
- Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10<sup>(1)</sup>
- oder
- Gekennzeichnetes Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10<sup>(2)</sup>, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt
- *în limba estonä*: Märgistusainetega või kasutamiseks määruse (EÜ) nr. 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoot
- või
- Märgistusainetega kontsentreeritud või otsekasutamiseks määruse (EÜ) nr. 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10<sup>(1)</sup> osutatud vahetoot
- või
- Artiklis 10<sup>(2)</sup> osutatud märgistusainetega vahetoot kasutamiseks määruse (EÜ) nr. 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes
- *în limba greacă*: Βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες προς ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10
- ή
- Συμπυκνωμένο βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες, προς ενσωμάτωση κατευθείαν στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10<sup>(1)</sup>
- ή
- Ενδιάμεσο προϊόν ιχνοθετημένο, που αναφέρεται στο άρθρο 10<sup>(2)</sup>, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- *în limba engleză*: Butter to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10
- or
- Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10<sup>(1)</sup>
- or
- Intermediate product as referred to in Article 10<sup>(2)</sup> to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *în limba franceză*: Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10
- ou
- beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10<sup>(1)</sup>
- ou
- produit intermédiaire tracé visé à l'article 10<sup>(2)</sup> du règlement (CE) n° 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4
- *în limba italiană*: Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10
- o
- Burro concentrato contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10<sup>(1)</sup>
- o
- Prodotto intermedio contenente rivelatori di cui all'articolo 10<sup>(2)</sup> destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *în limba letonā*: Sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētajos galaproduktos vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu
- vai
- Koncentrēts sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) tieši kādā Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētā galaproduktā vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu<sup>(1)</sup>
- vai
- Starpprodukts (pusfabrikāts) ar pievienotiem marķieriem saskaņā ar 10.pantu<sup>(2)</sup>, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētos galaproduktos
- *în limba lituanianā*: Sviestas, į kurių pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje
- arba
- Koncentruotas sviestas, į kurių pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje<sup>(1)</sup>
- arba
- Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje<sup>(2)</sup>, į kurių pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

- *în limba ungară*: Vaj, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

Vajkoncentrátum, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben<sup>(1)</sup> említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

A 10. cikkben<sup>(2)</sup> említett köztes termék, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás céljából

- *în limba malteză*: Butir li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkoncentrat li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10<sup>(1)</sup>

jew

Prodott intermedjat kif imsemmi fl-Artikolu 10<sup>(2)</sup> li ġie miżjud bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fi prodott finali msemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *în limba olandeză*: Boter waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

Boterconcentraat waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10<sup>(1)</sup> bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10<sup>(2)</sup> bedoeld tussenproduct waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- *în limba poloneză*: Masło, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w artycu 4 rozporządzenia (WE) nr. 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z artycu 10

lub

Masło skoncentrowane, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w artycu 4 rozporządzenia (WE) nr. 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z artycu 10<sup>(1)</sup>

lub

Produkt pośredni, do którego dodano wskaźniki, zgodnie z artycu 10<sup>(2)</sup> przeznaczony do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w artycu 4 rozporządzenia (WE) nr. 1898/2005

- *în limba portugheză*: Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º<sup>(1)</sup>

ou

Produto intermédio marcado referido no artigo 10.º<sup>(2)</sup> destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— *în limba slovacă*: Maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10

alebo

Koncentrované maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na priame vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10<sup>(1)</sup>

alebo

Medziprodukt uvedený v článku 10<sup>(2)</sup>, do ktorého majú byť pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

— *în limba slovenă*: Maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10<sup>(1)</sup>

ali

Vmesni proizvod iz člena 10<sup>(2)</sup> z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

— *în limba finlandeză*: Merkitty voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Merkitty voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa<sup>(1)</sup> tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa<sup>(2)</sup> tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

— *în limba suedeză*: Smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr. 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr. 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10<sup>(1)</sup>

eller

Mellanprodukt med tillsats av spårämnen i enlighet med artikel 10<sup>(2)</sup>, avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr. 1898/2005

<sup>(1)</sup> Pentru produsele intermediare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii), textul „sau, după caz, via un produs intermediar prevăzut la articolul 10” se înlocuiește cu următorul text „via un produs intermediar prevăzut la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii)”.

<sup>(2)</sup> Pentru produsele intermediare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii), textul „la articolul 10” se înlocuiește cu următorul text „la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii)”.

— rubrica 106 a formularului de control T5:

1. termenul limită pentru încorporarea în produsele finale;
2. indicarea destinației (formula A sau formula B);
3. după caz, greutatea untului de intervenție, a untului sau a untului concentrat utilizată pentru obținerea produsului intermediar;



(d) La expedierea smântânii cu marcatori pentru încorporarea în produsele finale:

- rubrica 104 a formularului de control T5:
  - în limba spaniolă: Nata con adición de marcadores destinada a su incorporación a los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
  - în limba cehă: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání do produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
  - în limba daneză: Fløde tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i produkter, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
  - în limba germană: Gekennzeichnete Rahm zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
  - în limba estonă: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr. 1898/2005 artiklis 4 osutatud tootes
  - în limba greacă: Κρέμα γάλακτος ιχνοθετημένη, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
  - în limba engleză: Cream to which tracers have been added for incorporation into the products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
  - în limba franceză: Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
  - în limba italiană: Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
  - în limba letonă: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantā minētos produktos
  - în limba lituaniană: Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti į produktus, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
  - în limba ungară: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett termékekbe való beolgozásra
  - în limba malteză: Crema li giet mizjuda bi traċċanti għall- inkorporazzjoni fil-prodotti msemmija fl-Artikolu 4 tar- Regolament (KE) Nru 1898/2005
  - în limba olandeză: Room waarin verklekstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde producten
  - în limba poloneză: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona do włączenia do jednego z produktów, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr. 1898/2005
  - în limba portugheză: Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
  - în limba slovacă: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na vmiešavanie do tovarov uvedených v článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005
  - în limba slovenă: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje k proizvodom iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- în limba finlandeză: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin
  - în limba suedeză: Grädde med tillsats av spårämnen avsedd att blandas i de produkter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr. 1898/2005
  - rubrica 106 a formularului de control T5:
    - 1. termenul limită pentru încorporarea în produsele finale;
    - 2. indicarea destinației (formula B).
- B. Unt de intervenție, unt concentrat sau produse intermediare pentru încorporarea în produse finale
- (a) la expedierea untului de intervenție pentru concentrare:
- rubrica 104 a formularului de control T5:
    - în limba spaniolă: Mantequilla para ser concentrada y utilizada conforme al artículo 6, apartado 1, letra b), del Reglamento (CE) n° 1898/2005
    - în limba cehă: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst. 1, písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005
    - în limba daneză: Smør, der skal koncentreret og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 1898/2005
    - în limba germană: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
    - în limba estonă: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr. 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile b
    - în limba greacă: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγ-ραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
    - în limba engleză: Butter for concentration and use in accordance with Article 6(1)(b) of Regulation (EC) No 1898/2005
    - în limba franceză: Beurre destiné à être concentré et mis en oeuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement (CE) n° 1898/2005
    - în limba italiană: Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 1898/2005
    - în limba letonă: Sviests koncentrēšanai un izmantošanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6.panta 1.punkta b) apakšpunktu
    - în limba lituaniană: Sviestas, skirtas koncentruoti ir naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies b punktą
    - în limba ungară: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdése b) pontjának megfelelően koncentrálásra és felhasználásra szánt vaj
    - în limba malteză: Butir għall-koncentrazzjoni u għall-użu f' konformità ma' l-Artikolu 6 (1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *în limba olandeză*: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
  - *în limba poloneză*: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i wykorzystania zgodnie z artycułu 6 ust. 1 lit. b rozporządzenia (WE) nr. 1898/2005
  - *în limba portugheză*: Manteiga destinada a ser concentrada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea b) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
  - *în limba slovacă*: Maslo na koncentráciu a použitie v súlade s článkom 6. ods. 1, písm. (b) nariadenia (ES) č. 1898/2005
  - *în limba slovenă*: Maslo za zgoščevanje in uporabo v skladu s členom 6 (1)(b) Uredbe (ES) št. 1898/2005
  - *în limba finlandeză*: Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistukseen tai merkitsemiseen tai jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukainen
  - *în limba suedeză*: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr. 1898/2005
- rubrica 106 a formularului de control T5:
1. termenul limită pentru încorporarea în produsele finale;
  2. indicarea destinației (formula A sau formula B);
- (b) la expedierea unui produs intermediar fabricat pe bază de unt de intervenție, de unt sau unt concentrat sau la expedierea untului de intervenție sau a untului concentrat pentru încorporarea într-un produs final sau, după caz, via un produs intermediar.
- rubrica 104 a formularului de control T5:
- *în limba spaniolă*: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10
    - o
    - Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10<sup>(1)</sup>
    - o
    - Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
  - *în limba češhá*: Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10
    - nebo
    - Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10<sup>(1)</sup>
    - nebo
    - Meziprojekt podle článku 10 s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- *în limba daneză*: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10
- eller
- Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10<sup>(1)</sup>
- eller
- Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *în limba germană*: Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10
- oder
- Butterfett, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10<sup>(1)</sup>
- oder
- Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt
- *în limba estonă*: Või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr. 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 osutatud vahetootes
- või
- Kontsentreeritud või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr. 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10<sup>(1)</sup> osutatud vahetootes
- või
- Artiklis 10 osutatud vahetoode, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr. 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes
- *în limba greacă*: Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10
- ή
- Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10<sup>(1)</sup>
- ή
- Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *în limba engleză*: Butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10
- or
- Concentrated butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10<sup>(1)</sup>
- or
- Intermediate product as referred to in Article 10 for incorporation into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

- *în limba franceză*: Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10
- ou
- beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10<sup>(1)</sup>
- ou
- produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) n° 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4
- *în limba italiană*: Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10
- o
- Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10<sup>(1)</sup>
- o
- Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *în limba letonā*: Sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu
- vai
- Koncentrēts sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu<sup>(1)</sup>
- vai
- Starpprodukts (pusfabrikāts) saskaņā ar 10.pantu iestrādei (pievienošanai) kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu
- *în limba lituanianā*: Sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje
- arba
- Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje<sup>(1)</sup>
- arba
- Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje, skirtas dėti į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *în limba ungarā*: Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vaj
- vagy
- Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében<sup>(1)</sup> említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vajkoncentrátum
- vagy
- Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék a rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás céljára

- *în limba malteză*: Butir għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10
- jew
- Butir ikkoncentrat għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10<sup>(1)</sup>
- jew
- Prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 għall-inkorporazzjoni fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *în limba olandeză*: Boter, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- of
- Boterconcentraat, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10<sup>(1)</sup> bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- of
- In artikel 10 bedoeld tussenproduct, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *în limba poloneză*: Masło z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr. 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10
- lub
- Masło skoncentrowane z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr. 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10<sup>(1)</sup>
- lub
- Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10, z przeznaczeniem do włączenia do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr. 1898/2005
- *în limba portugheză*: Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º
- ou
- Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º<sup>(1)</sup>
- ou
- Produto intermédio referido no artigo 10.º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *în limba slovacă*: Maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10
- alebo
- Koncentrované maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10<sup>(1)</sup>
- alebo
- Polotovár, ktorý sa uvádza v článku 10 na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

— în limba slovenă: Maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvod iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvod iz člena 10<sup>(1)</sup>

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

— în limba finlandeză: Voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10<sup>(1)</sup> artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

— în limba suedeză: Smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr. 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr. 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10<sup>(1)</sup>

eller

Mellanprodukt i enlighet med artikel 10 avsedd för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr. 1898/2005

<sup>(1)</sup> Pentru produsele intermediare prevăzute la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii), textul „sau, după caz, via un produs intermediar prevăzut la articolul 10” se înlocuiește cu următorul text „via un produs intermediar prevăzut la articolul 4 alineatul (1) litera (b) punctul (ii)”.

— rubrica 106 a formularului de control T5:

1. termenul limită pentru încorporarea în produsele finale;
2. indicarea destinației (formula A sau formula B);
3. după caz, greutatea untului sau a untului concentrat utilizată pentru obținerea produsului intermediar.

C. Grăsime lactată încadrată la codul NC ex 0405 90 10

La expedierea grăsimii lactate pentru fabricarea untului concentrat:

— rubrica 104 a formularului de control T5:

— în limba spaniolă: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 1898/2005

- în *limba cehă*: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005
  - în *limba daneză*: Mælkfedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005
  - în *limba germană*: MilCHFett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
  - în *limba estonă*: Kõtsentreeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr. 1898/2005 artiklile 5
  - în *limba greacă*: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
  - în *limba engleză*: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005
  - în *limba franceză*: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) n° 1898/2005
  - în *limba italiană*: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1898/2005
  - în *limba letonă*: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5. pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai
  - în *limba lituaniană*: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje
  - în *limba ungară*: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vajkoncentrátum előállítására során történő felhasználásra szánt tejszír
  - în *limba malteză*: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005
  - în *limba olandeză*: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van het in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde boterconcentraat
  - în *limba poloneză*: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z artycułem 5 rozporządzenia (WE) nr. 1898/2005
  - în *limba portugheză*: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
  - în *limba slovacă*: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005
  - în *limba slovenă*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005
  - în *limba finlandeză*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettun voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva
  - în *limba suedeză*: Mjölkfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr. 1898/2005
- rubrica 106 a formularului de control T5:
1. termenul limită de utilizare pentru untul concentrat;
  2. indicarea destinației (formula A sau formula B).



## ANEXA XIV

## SPECIFICAȚII PRIVIND UNTUL CONCENTRAT DESTINAT CONSUMULUI DIRECT

## 1. CERINȚE PRIVIND COMPOZIȚIA

(pentru 100 de kilograme de unt concentrat destinat consumului direct)

- (a) Grăsime lactată: minim 96 de kilograme.
- (b) Compuși din lapte, alții decât grăsimile: maxim 2 kilograme.
- (c) Marcatori, în conformitate cu formula aleasă:

Formula I:

- fie 15 grame de stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3- $\beta$ -ol), cu un grad de puritate de minim 95 %, calculat din produsul gata de încorporare,
- fie 17 grame de stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ - stigmastadien-3- $\beta$ -ol) cu un grad de puritate de minim 85 %, calculat din produsul gata de încorporare, cu un conținut de brasicasterol ( $C_{28}H_{46}O = \Delta 5,22$ -ergosten-3- $\beta$ -ol) de maxim 7,5 % și un conținut de sitosterol ( $C_{29}H_{50}O = \Delta 5$ -stigmasten-3- $\beta$ -ol) de maxim 6 %,
- fie 1,1 kilograme de trigliceride ale acidului enantic (n-heptanoic), cu un grad de puritate de minim 95 %, calculat ca trigliceride din produsul gata de încorporare, cu un indice al acidității de maxim 0,3, cu un indice de saponificare între 385 și 395 și cu un conținut de acid enantic de minim 95 % din partea de acid esterificat.

Formula II:

- fie 10 grame de ester etilic al acidului butiric și 15 grame de stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3- $\beta$ -ol), cu un grad de puritate de minim 95 %, calculat din produsul gata de încorporare,
- fie 10 grame de ester etilic al acidului butiric și 17 grame de stigmasterol ( $C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmastadien-3- $\beta$ -ol) cu un grad de puritate de minim 85 %, calculat din produsul gata de încorporare, cu un conținut de brasicasterol ( $C_{28}H_{46}O = \Delta 5,22$ -ergostadien-3- $\beta$ -ol) de maxim 7,5 % și un conținut de sitosterol ( $C_{29}H_{50}O = \Delta 5$ -stigmasten-3- $\beta$ -ol) de maxim 6 %,
- fie 10 grame de ester etilic al acidului butiric și 1,1 kilograme de trigliceride ale acidului enantic (n-heptanoic), cu un grad de puritate de minim 95 %, calculat ca trigliceride din produsul gata de încorporare, cu un indice al acidității de maxim 0,3, cu un indice de saponificare între 385 și 395 și cu un conținut de acid enantic de minim 95 % din partea de acid esterificat.

- (d) Cu excepția oricăror alte produse adăugate, se pot încorpora:

- componenți din lapte, cu excepția grăsimilor (maxim 2 kilograme) prevăzuți la litera (b) și/sau
- clorură de sodiu: maxim 0,750 kilograme și/sau
- lecitină (E 322): maxim 0,500 kilograme.

## 2. CERINȚE PRIVIND CALITATEA

Acizi grași liberi: maxim 0,35 % (exprimat ca acid oleic).

Indice de peroxid: maxim 0,5 (în miliechivalenți de oxigen activ pe kilogram).

Gust: natural.

Miros: absența mirosurilor străine.

Agenți neutralizatori, antioxidanți și conservanți: absenți.

Grăsimi care nu provin din lapte: absente <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Se va realiza o verificare inopinată, în funcție de cantitățile produse, dar cel puțin pentru 500 de tone și/sau o dată pe lună, în conformitate cu normele prevăzute în anexa XXV la Regulamentul (CE) nr. 213/2001. Untul concentrat, fracționat sau nu, poate fi acceptat numai dacă rezultatul analizei este negativ.

## ANEXA XV

**Marcarea ambalajelor (articolul 61)**

1. Unt concentrat cu marcatori în conformitate cu formula I din anexa XIV
  - în limba spaniolă: Mantequilla concentrada — Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo III
  - în limba cehă: Zahuštěné máslo — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III
  - în limba daneză: Koncentreret smør — forordning (EF) nr. 1898/2005, kapitel III
  - în limba germană: Butterschmalz — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III
  - în limba estonă: Kontsentreeritud või — määrus (EÜ) nr. 1898/2005 III peatükk
  - în limba greacă: Συμπυκνωμένο βούτυρο — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο III
  - în limba engleză: Concentrated butter — Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III
  - în limba franceză: Beurre concentré — règlement (CE) n° 1898/2005, chapitre III
  - în limba italiană: Burro concentrato — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III
  - în limba letonă: Iebiezināts sviests — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa
  - în limba lituaniană: Koncentruotas sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius
  - în limba ungară: Vajkoncentrátum — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet
  - în limba malteză: Butir ikkoncentrat — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III
  - în limba olandeză: Boterconcentraat — Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk III
  - în limba poloneză: Koncentrat masła — rozporządzenie (WE) nr. 1898/2005 Rozdział III
  - în limba portugheză: Manteiga concentrada — Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo III
  - în limba slovacă: Koncentrované maslo — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III
  - în limba slovenă: Zgoščeno maslo — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III
  - în limba finlandeză: Voiöljy — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku
  - în limba suedeză: Koncentrerat smör — förordning (EG) nr. 1898/2005 kapitel III
2. Ghee cu marcatori în conformitate cu formula II din anexa XIV
  - în limba spaniolă: Ghee obtenido de mantequilla — Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo III
  - în limba cehă: Ghee z másla — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III
  - în limba daneză: Ghee — forordning (EF) nr. 1898/2005, kapitel III
  - în limba germană: Aus Butter gewonnenes Ghee — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III
  - în limba estonă: Pühvlivõi — määrus (EÜ) nr. 1898/2005 III peatükk
  - în limba greacă: Βούτυρο ghee — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο III
  - în limba engleză: Butter ghee — Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III
  - în limba franceză: Ghee obtenu du beurre — règlement (CE) n° 1898/2005, chapitre III
  - în limba italiană: Ghee ottenuto da burro — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III
  - în limba letonă: Kausēts sviests (iegūts no bifelmates piena) — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa
  - în limba lituaniană: Ghee sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius
  - în limba ungară: Tisztított vaj (ghee) — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet
  - în limba malteză: Butter Ghee — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III
  - în limba olandeză: Ghee — Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk III

- în limba poloneză: Masło Ghee — rozporządzenie (WE) nr. 1898/2005 Rozdział III
  - în limba portugheză: Ghee — Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo III
  - în limba slovacă: Maslo čistené polotekuté — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III
  - în limba slovenă: Maslo ghee — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III
  - în limba finlandeză: Ghee — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku
  - în limba suedeză: Smörolja — förordning (EG) nr. 1898/2005 kapitel III
3. Mențiuni speciale care se tipăresc în rubrica 104 a formularului de control T5
- în limba spaniolă: Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)
  - în limba cehă: Balené zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství (k převzetí do maloobchodního prodeje)
  - în limba daneză: Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)
  - în limba germană: Verpacktes Butterschmalz zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)
  - în limba estonă: Pakendatud kontsentreeritud või otsetarbimiseks ühenduses (ülevõtmiseks jaekaubandusse)
  - în limba greacă: Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (αναλαμβάνεται από το λιανικό εμπόριο)
  - în limba engleză: Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)
  - în limba franceză: Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)
  - în limba italiană: Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)
  - în limba letonă: Iepakots koncentrēts sviests tiešam patēriņam Kopienā (nodošanai mazumtirdzniecībā)
  - în limba lituaniană: Supakuotas koncentruotas sviestas, skirtas tiesiogiai vartoti bendrijoje (perduotinas į mažmeninę prekybą)
  - în limba ungară: A Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt csomagolt vajkoncentrátum (a kiskereskedelem általi átvételre)
  - în limba malteză: Butir ikkoncentrat u ppakjat għall-konsum dirett fil-Komunità (li għandu jsir bil-kummerċ bl-imnut)
  - în limba olandeză: Verpakt boterconcentraat, bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)
  - în limba poloneză: Zapakowane masło skoncentrowane przeznaczone do bezpośredniej konsumpcji we Wspólnocie (do przejęcia przez handel detaliczny)
  - în limba portugheză: Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista)
  - în limba slovacă: Balené koncentrované maslo určené na priamu spotrebu v spoločenstve (na uvedenie do maloobchodného predaja)
  - în limba slovenă: Zapakirano zgoščeno maslo za neposredno porabo v Skupnosti (v prihodnje v okviru trgovine na drobno)
  - în limba finlandeză: Pakattu ja yhteisössä välittömästi kulutukseen tarkoitettu voiöljy (vähittäiskaupan haltuun otettavia)
  - în limba suedeză: Förpackat koncentrerat smör för direkt förbrukning inom gemenskapen (avsett för detaljhandeln)

## ANEXA XVI

**Marcarea ambalajelor (articolul 81)**

1. Mențiuni prevăzute la articolul 81 alineatul (1):
  - în limba spaniolă: Mantequilla a precio reducido con arreglo al Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo IV
  - în limba cehă: Máslo za sníženou cenu podle nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola IV
  - în limba daneză: Smør til nedsat pris i henhold til forordning (EF) nr. 1898/2005 kapitel IV
  - în limba germană: Verbilligte Butter gemäß Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel IV
  - în limba estonă: Alandatud hinnaga või vastavalt määrusele (EÜ) nr. 1898/2005 IV peatükk
  - în limba greacă: Βούτυρο σε μειωμένη τιμή που πωλείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο IV
  - în limba engleză: Butter at reduced price under Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter IV
  - în limba franceză: Beurre à prix réduit vendu au titre du règlement (CE) n° 1898/2005, chapitre IV
  - în limba italiană: Burro a prezzo ridotto venduto in conformità al regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo IV
  - în limba letonă: Sviests par pazeminātu cenu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1898/2005 IV nodaļa
  - în limba lituaniană: Sviestas sumažinta kaina pagal Reglamentą (EB) Nr. 1898/2005 IV skyrius
  - în limba ungară: Az 1898/2005/EK rendelet értelmében csökkentett árú vaj, IV. fejezet
  - în limba malteză: Butir bi prezz mnaqqas taht Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu IV
  - în limba olandeză: Boter tegen verlaagde prijs overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk IV
  - în limba poloneză: Masło po obniżonej cenie zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr. 1898/2005 Rozdział IV
  - în limba portugheză: Manteiga a preço diminuído em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo IV
  - în limba slovacă: Maslo za zníženú cenu podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 Kapitola IV
  - în limba slovenă: Maslo po znižani ceni v skladu z Uredbo (ES) št. 1898/2005 Poglavje IV
  - în limba finlandeză: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 IV luvun mukaisesti alennettuun hintaan myyty voi
  - în limba suedeză: Smör till nedsatt pris i enlighet med förordning (EG) nr. 1898/2005 kapitel IV
2. Mențiuni prevăzute la articolul 81 alineatul (2):
  - în limba spaniolă: Reventa prohibida
  - în limba cehă: Opětný prodej zakázán
  - în limba daneză: Viderealg forbudt
  - în limba germană: Weiterverkauf verboten
  - în limba estonă: Edasimüük keelatud
  - în limba greacă: Απαγορεύεται η μεταπώληση
  - în limba engleză: Resale prohibited
  - în limba franceză: Revente interdite
  - în limba italiană: Vietata la rivendita
  - în limba letonă: Atkalpārdošana aizliegta
  - în limba lituaniană: Perparduoti draudžiama
  - în limba ungară: Vízonteladása tilos
  - în limba malteză: Bejgh mill-ġdid ipprojbit
  - în limba olandeză: Doorverkoop verboden
  - în limba poloneză: Odsprzedaż zabroniona
  - în limba portugheză: Proibida a revenda
  - în limba slovacă: Opätovný predaj zakázaný
  - în limba slovenă: Nadaljnja prodaja prepovedana
  - în limba finlandeză: Jälleenmyynti kielletty
  - în limba suedeză: Återförsäljning förbjuden

## ANEXA XVII

## Tabel de corespondență

Regulamentul (CE) nr. 2571/97	Prezentul regulament
Articolul 1 alineatul (1) litera (a)	Articolul 1 litera (a)
Articolul 1 alineatul (1) litera (b)	Articolul 1 litera (b) punctul (i)
Articolul 1 alineatul (2) litera (a) prima teză și literele (b) și (c)	Articolul 5 alineatul (1)
Articolul 1 alineatul (2) litera (a) teza a doua	Articolul 9 alineatul (1)
Articolul 2	Articolul 2
Articolul 3	Articolul 6 alineatul (1)
Articolul 4 alineatul (1)	Articolul 4 alineatul (1) litera (a) și anexa I
Articolul 4 alineatul (2)	Articolul 6 alineatul (2)
Articolul 5	Articolul 7
Articolul 6	Articolul 8
Articolul 7 alineatul (1)	Articolul 9 alineatul (2)
Articolul 7 alineatul (2)	Articolul 9 alineatul (3)
Articolul 8 alineatul (1) și alineatul (2) primul paragraf	Articolul 10 alineatul (1)
Articolul 8 alineatul (3)	Articolul 10 alineatul (2)
Articolul 8 alineatul (5)	Articolul 10 alineatul (3), primul și al treilea paragraf
Articolul 9 litera (a) prima teză și litera (b)	Articolul 4 alineatul (1) litera (b)
Articolul 9 litera (a) a doua teză	Articolul 25 alineatul (1) paragraful al doilea
Articolul 10 alineatul (1)	Articolul 12
Articolul 10 alineatul (2)	Articolul 13 alineatul (1)
Articolul 10 alineatul (3)	Articolul 13 alineatul (2)
Articolul 10 alineatul (4)	Articolul 14
Articolul 10 alineatul (5)	Articolul 15
Articolul 11	Articolul 11
Articolul 12	Articolul 24
Articolul 13 alineatul (1)	Articolul 16 alineatul (1)
Articolul 13 alineatul (2) primul paragraf	Articolul 16 alineatul (2) paragraful al doilea
Articolul 13 alineatul (2) paragraful al doilea	Articolul 17
Articolul 14 alineatul (1)	Articolul 16 alineatul (2) primul paragraf
Articolul 14 alineatul (2)	Articolul 16 alineatul (3)
Articolul 15 alineatul (1)	Articolul 18
Articolul 15 alineatul (2)	Articolul 19
Articolul 16 alineatul (1) primul paragraf	Articolul 20
Articolul 16 alineatul (1) paragraful al doilea	Articolul 22 alineatul (1)
Articolul 16 alineatul (1) paragraful al treilea	Articolul 23 alineatul (1)
Articolul 16 alineatul (2)	Articolul 22 alineatul (2)
Articolul 16 alineatul (3)	Articolul 23 alineatul (2)
Articolul 16 alineatul (4)	Articolul 21 alineatele (1) și (2)
Articolul 16 alineatul (5)	Articolul 21 alineatul (3)

Regulamentul (CE) nr. 2571/97	Prezentul regulament
Articolul 17 alineatul (1)	Articolul 27 alineatele (3) și (5)
Articolul 17 alineatul (2)	Articolul 27 alineatul (2)
Articolul 18 alineatul (1) primul paragraf	Articolul 25 alineatul (1) primul paragraf
Articolul 18 alineatul (1) paragraful al doilea	Articolul 25 alineatul (2)
Articolul 18 alineatul (2)	Articolul 28 alineatele (1) și (2)
Articolul 18 alineatul (3)	Articolul 28 alineatele (3) și (4)
Articolul 18 alineatul (4)	Articolul 28 alineatul (5)
Articolul 19	Articolul 26
Articolul 20	Articolul 31
Articolul 21 alineatele (1), (2) și (3)	Articolul 32
Articolul 21 alineatul (4)	Articolul 29 alineatul (1)
Articolul 22 alineatele (1) și (2)	Articolul 33
Articolul 22 alineatul (3)	Articolul 34
Articolul 22 alineatul (4) primul, al doilea, al treilea și al cincilea paragraf	Articolul 35
Articolul 22 alineatul (4) paragraful al patrulea	Articolul 30
Articolul 23 alineatul (1)	Articolul 36
Articolul 23 alineatul (2)	Articolul 37
Articolul 23 alineatul (3)	Articolul 38
Articolul 23 alineatul (4)	Articolul 39
Articolul 23 alineatul (5) primul paragraf	Articolul 4 alineatul (1) litera (c)
Articolul 23 alineatul (5) paragraful al doilea	Articolul 40 alineatul (2)
Articolul 23 alineatul (6)	Articolele 41 și 42
Articolul 23 alineatul (7)	Articolul 43
Articolul 23 alineatul (8)	Articolul 44
Articolul 24	Articolul 45
Articolul 25	Articolul 46
Articolul 26	Articolul 4 alineatul (2)
Anexa I	Anexa III
Anexa II	Anexa IV
Anexa III	Anexa V
Anexa IV	Anexa VI
Anexa V	Anexa VII
Anexa VI	Anexa II
Anexa VII	Anexa XIII
Anexa VIII	—
Anexa IX	Anexa VIII
Anexa X	Anexa IX
Anexa XI	Anexa X
Anexa XII	Anexa XI
Anexa XIII	Anexa XII

Regulamentul (CEE) nr. 429/90	Prezentul regulament
Articolul 1 alineatul (1)	Articolul 47 alineatul (1) primul paragraf
Articolul 1 alineatul (2)	Articolul 48 litera (a)
Articolul 1 alineatele (3) și 4	Articolul 47 alineatele (2) și (3)
Articolul 2 alineatul (1)	Articolul 49 alineatul (1)
Articolul 2 alineatul (2)	Articolul 49 alineatul (2) alineatul al doilea
Articolul 3 alineatul (1)	Articolul 49 alineatul (2) primul alineat
Articolul 3 alineatul (2)	Articolul 49 alineatul (3)
Articolul 4 alineatele (1) și (2)	Articolul 50
Articolul 4 alineatul (3)	Articolul 51 alineatul (1)
Articolul 4 alineatul (4) literele (a), (b) (c) și litera (d) prima teză	Articolul 51 alineatul (2)
Articolul 4 alineatul (4) litera (d) teza a doua	Articolul 62 alineatul (1) alineatul al doilea
Articolul 4 alineatul (5)	Articolul 52
Articolul 4 alineatul (6)	Articolul 53 alineatul (1)
Articolul 5	Articolul 53 alineatele (2), (3) și (4)
Articolul 6	Articolul 54
Articolul 7	Articolul 55
Articolul 8 alineatele (1) și (2)	Articolul 56
Articolul 8 alineatul (3) primul paragraf	Articolul 57 alineatul (1)
Articolul 8 alineatul (3) paragraful al doilea, al treilea și al patrulea	Articolul 58
Articolul 8 alineatul (4)	Articolul 60
Articolul 8 alineatul (5)	Articolul 62 alineatul (2)
Articolul 8 alineatul (6)	Articolul 57 alineatul (2)
Articolul 9 alineatul (1)	Articolul 62 alineatul (1) și articolul 63 alineatul (1)
Articolul 9 alineatul (2)	Articolul 63 alineatul (2)
Articolul 9 alineatul (3)	Articolul 63 alineatul (3)
Articolul 9 alineatul (4)	Articolul 64
Articolul 9 alineatul (5)	Articolul 65 alineatul (1)
Articolul 10 alineatele (1) și (2)	Articolul 59
Articolul 10 alineatele (3) și (4)	Articolul 61, anexa XIV și anexa XV punctele (1) și (2)
Articolul 10 alineatul (5)	Articolul 62 alineatul (1) paragraful al doilea
Articolul 11 alineatul (1) primul, al doilea și al treilea alineat	Articolul 67
Articolul 11 alineatul (1) alineatul al patrulea	—
Articolul 11 alineatul (2)	Articolul 48 litera (c)
Articolul 12 alineatul (1)	Articolul 48 litera (b)
Articolul 12 alineatele (2) și (3)	Articolul 68
Articolul 13	Articolul 69
Articolul 14	Articolul 70 și anexa XV punctul (3)
Articolul 16	—
Articolul 17	Articolul 3
Articolul 18	—
Anexă	Anexa XIV

Regulamentul (CEE) nr. 2191/81	Prezentul regulament
Articolul 1 alineatul (1)	Articolul 1 litera (b) punctul (iii)
Articolul 1 alineatul (2)	Articolul 71
Articolul 1 alineatul (3)	Articolul 72
Articolul 1 alineatul (4)	Articolul 73
Articolul 2 alineatul (1)	Articolul 74
Articolul 2 alineatul (3)	—
Articolul 3 alineatul (1)	Articolul 75 alineatul (1)
Articolul 3 alineatul (2)	Articolul 76
Articolul 3 alineatele (3) și (4)	Articolul 77
Articolul 3 alineatele (5) și (6)	Articolul 78
Articolul 3 alineatul (7)	Articolul 79
Articolul 3 alineatul (8)	Articolul 80 primul paragraf
Articolul 3 alineatul (9)	Articolul 80 paragraful al treilea
Articolul 4	Articolul 81 și anexa XVI
Articolul 5	Articolul 75 alineatul (2)
Articolul 6 primul paragraf	Articolul 82
Articolul 6 paragraful al doilea	Articolul 83
Articolul 7	—